



# 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/11/2\*\*  
22 April 2014

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会  
第十一届会议  
2012年10月8日至19日，印度海德拉巴德  
临时议程\*项目 1.7、9 和 13

## 科学、技术和工艺咨询附属机构第十五次会议工作的报告

### 目 录

项目	页次
项目 1. 会议开幕 .....	3
项目 2. 选举主席团成员、通过议程和组织事项 .....	6
A. 与会情况 .....	6
B. 选举主席团成员 .....	7
C. 通过议程 .....	8
D. 工作安排 .....	9
E. 会议期间工作组的工作 .....	9
F. 海报会议 .....	9
项目 3. 与执行 2011-2020 年《生物多样性战略计划》并就之提出报告和采取行动有关的科学和技术问题 .....	9
3.1. 2011-2020 年《生物多样性战略计划》：最新技术理由和指标 .....	9
3.2. 支持生态系统恢复的方式方法 .....	11
3.3. 全球生物分类倡议全面能力建设战略草案 .....	12

\* UNEP/CBD/COP/11/1。

\*\* 2014 年 4 月 22 日因技术原因重新张贴。

项目 4.	缔约方大会第十届会议通过的其他决定所产生的问题.....	13
4.1	外来入侵物种：解决关于作为宠物、水族馆和陆地动物馆物种、活 饵和活食引入的外来入侵物种的国际标准存在的差距的建议.....	13
4.2	内陆水域生物多样性：水循环变化的影响，以及执行工作方案的淡 水资源 .....	14
4.3	可持续利用生物多样性：食用森林猎物问题联络小组的修订后的建 议，包括小规模粮食和收入替代办法的建议，以及关于如何从地貌 的观点出发改善可持续利用的报告.....	16
4.4	北极生物多样性.....	17
项目 5.	提高科学、技术和工艺咨询附属机构效率的方式方法.....	18
项目 6.	科学、技术和工艺咨询附属机构第十六次会议的临时议程草案以及日期和地 点.....	19
项目 7.	通过报告和会议闭幕.....	19
附件	科学、技术和工艺咨询附属机构第十五次会议通过的建议.....	20

## 项目 1. 会议开幕

1. 科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）第十五次会议 2011 年 11 月 7 日至 11 日在国际民用航空组织（国际民航组织）总部举行。
2. 2011 年 11 月 7 日上午 10 时 10 分，科咨机构主席 Senka Barudanovic 女士（波斯尼亚和黑塞哥维那）宣布会议开幕。Barudanovic 女士对与会者表示欢迎，同时指出，这是缔约方大会通过“2011-2020 年生物多样性战略计划”和联合国大会宣布 2011-2020 年为“联合国生物多样性十年”之后举行的科咨机构的首次会议。虽然科咨机构不是第一次在经济困难的情况下举行会议，但当前的经济问题非常严重，而且根源更加深刻。与此同时，“绿色增长”的新经济模式得到了相当多的关注。这种困难形势提供了在较稳定的可持续的经济中促进生物多样性的作用的机遇。关键目标之一是加强执行《战略计划》的科学基础，从而最大限度地增进科咨机构的贡献。如果当前的审议是在《战略计划》框架指导下进行，那么，2020 年就有可能是隧道尽头的曙光。她简要概述了科咨机构眼前的工作，并说科咨机构本次会议需要审查《战略计划》的最新技术理由和指标，这将有助于评估执行《战略计划》的进展情况，并协助方方面面的利益攸关方更好了解、认识和参与，《战略计划》的设想需要动员这些利益攸关方。
3. 主席指出，缔约方大会第十届会议通过《2010 年生物多样性战略计划》的背景是全球自然资本的资产急剧枯竭，迫切需要恢复，而且自然灾害日趋频繁，程度越来越严重。许多自然灾害是环境管理不善造成的。现在越来越多的人认识到，完好而具有复原力的生态系统同人类福祉直接相关，而《战略计划》也在很多方面认识到这一点。尽管全球环境、发展和经济议程逐渐趋同令人鼓舞，但应当制定共同语言来体现恢复生态系统的作用，这是具有成本效益的解决办法。科咨机构第十五次会议必须审议各种办法，确保恢复对《战略计划》做出充分贡献，同时，参照建立“生物多样性和生态系统服务国际平台”的进程，讨论加强科咨机构作用的备选方案以及这样做如何能够帮助提高《公约》下的业务效率和工作质量。她感谢丹麦、欧洲委员会、德国、日本、挪威和西班牙赞助发展中国家与会者出席会议。与会者应当认识到他们对世界未来负有非凡的责任，因为科咨机构对《公约》取得成功具有关键作用，该机构同很少几个文书一样，推动全面伙伴关系。她敦促科咨机构本着这种精神进行工作。
4. 联合国环境规划署执行主任的代表卡洛斯·马丁-诺维拉先生、德国环境部长诺贝特·罗特根先生阁下、生物多样性公约执行秘书艾哈迈德·朱格拉夫先生和生态恢复学会的代表史蒂夫·惠斯南德先生发了言。
5. 卡洛斯·马丁-诺维拉先生说，科咨机构在向缔约方大会关于执行爱知生物多样性目标结构提供咨询意见方面将发挥重要作用。联合国环境规划署开展的支持《公约》的工作包括世界养护监测中心的监测活动，通过环境政策实施司进行的生态系统管理，生态系统和生物多样性经济学研究活动以及政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台的的活动，支持国家为全球环境基金（全环基金）制定提案，以及给予可持续社区方案委员会后勤支助。更广而言，方案工作加强了将《公约》工作纳入中期战略和工作方案的力度，促进将与生物多样性相关的问题纳入整个联合国系统。为了推进《生物多样性公约》的目标，必须加强生物多样性相关文书、《联合国气候变化框架公约》和《联合国防治荒漠化公约》之间的协同作用。科咨机构的工作也会对联合国生物多样性十年和将于 2012 年举

行的联合国可持续发展会议提供重要的意见。

6. Röttgen 先生通过视频向会议发言，他说，由于爆发全球经济和金融危机，世界正面临重大挑战，但正在发生的气候变化和生物多样性的丧失最终对我们的生存构成更大的威胁。森林对生命尤其至关重要，然而，每年丧失的森林仍达 1,300 万公顷。我们需要采用新的做法来处理能源政策和资源的利用。我们必须扭转毁林行为并恢复生态系统，将此作为对未来的投资。2011 年 9 月波恩会议期间，德国政府与各合作伙伴包括国际自然保护联盟（自然保护联盟）一道发起了“波恩挑战”——即到 2020 年恢复 1.5 亿公顷已经丧失和退化的森林。这项挑战有助于《生物多样性公约》爱知目标，也有助于《联合国气候变化框架公约》的 REDD+ 机制的执行。现已设立了全球恢复委员会，以支持高级别决策者努力实现该目标，德国私人利益攸关者宣布打算作出大量投资。总体而言，会议表明，恢复森林及其生态系统是一项壮举，但却是可以实现的，也势在必行。德国将支持为成功恢复生态而不断创造政治、科学和技术框架条件。科咨机构第十五次会议就是在这方面作进一步努力的一个契机。

7. 朱格拉夫先生对与会者表示欢迎，他说，本次会议是爱知生物多样性目标通过以来举行的首次会议，因此侧重 2011-2020 年生物多样性战略计划和爱知生物多样性目标的科学和技术方面是很恰当的。将战略计划转变为国家和地方的现实情况是一种挑战。为此，请各缔约方讨论战略计划的技术理由和指标，在这方面，修订国家生物多样性战略和行动计划是当务之急，必须置于高度优先地位。

8. 他感谢日本政府建立日本生物多样性基金，使得在名古屋会议后得以组织十二次区域和次区域讲习班。今年年底前还要再举办三次。这些讲习班的目的是协助缔约方及其伙伴开始修订其国家生物多样性战略和行动计划，以便通过查明和商定适合其具体需要和国情的国家生物多样性目标纳入“爱知生物多样性目标”。

9. 这是科咨机构首次讨论生态系统恢复问题，缔约方对生态系统恢复的科学和技术方面的指导十分重要，使得各国、各级政府和其他利益攸关方，包括私人部门，能够做出知情的决定，为日益增长的人口生产食物和能源，而不至于进一步加速丧失生物多样性，从而实现爱知生物多样性目标 14 和 15。

10. 自商定《战略计划》后已经过去一年。只剩九年去实现《爱知生物多样性目标》。他促请与会者牢记，非常关键的是必须取得进展，必须使用现有的丰富的准则去制订战略，去规划和执行行动，监测进展情况并在一年后举行的海得拉巴生物多样性首脑会议上提出报告，以此履行在名古屋所作的历史性承诺。为了提醒国际社会注意眼前任务的紧迫性，秘书处开辟了新的网页，显示为实现《爱知生物多样性目标》的期限还剩下的天数。

11. 他赞扬 Kalemani Jo Mulongoy 先生的领导，Mulongoy 先生曾经为科咨机构的十二次会议竭诚服务。由于这是 Mulongoy 先生退休前的最后一次会议，他感谢他为《公约》的科学工作做出了杰出贡献。

12. 他最后告诉与会者，已发出征聘执行秘书的通告，有人邀请他申请。自 2006 年以来，虽然遇到前所未有的挑战，他始终以自己的承诺和热情来为《公约》服务。他告诉会议，鉴于他受到了很多朋友和同事的请求，经考虑后，他已提出精选这一职位，如获得任命，他将继续为这一独特的联合国条约服务，而该条约的唯一目标是保护地球上的生命。

13. 执行秘书的发言赢得了与会者的一片掌声，主席随后祝贺执行秘书说，他的工作堪

称典范，并向他保证，所有缔约方都对他完全信任和支持。

14. 生态恢复协会主席 Steve Whisenant 先生宣布，《生物多样性公约》缔约方已获选为该协会 2011 年特别表彰奖获得者。该奖表彰《生物多样性公约》通过保护和恢复为促进生物多样性开展了重要工作。它确认《2011-2020 年战略计划》、尤其是爱知目标 14 和 15 是一个重大进展，将恢复生态纳入了全球生物多样性政策。上述方面以及国家和地区的相应目标通过恢复自然与文化之间的和谐关系，将给地球带来极大的福祉。

15. 向主席颁发该奖时，与会者纷纷鼓掌。主席代表《公约》缔约方向 Whisenant 先生表示感谢，朱格拉夫先生向他赠送了一个标有联合国生物多样性十年徽记的苹果。

16. 在介绍性发言后，生物多样性公约秘书处科学、技术和工艺事项特等干事 Kalemani Jo Mulongoy 先生就“为联合国生物多样性十年动员科学界”发表了主旨发言。Mulongoy 先生发言时说，在联合国生物多样性十年期间，必须更好地将科学界动员起来，十年的战略中仅仅列出了科学界应该处理的部分问题。这应该涉及所有科学学科、包括传统知识和公民科学，而不仅仅涉及与植物园、动物园和自然历史博物馆相关的学科，这些机构传统上以物种为中心，不包括微生物和生态系统及其服务或在空间和时间上形成的动态综合体（包括人）。

17. 《公约》第 25 条第 1 款规定，科咨机构应“向缔约方大会、并酌情向它的其他科咨机构及时提供有关执行本公约的咨询意见”，根据该项规定，已经通过科咨机构动员了科学界有些部门。范围广泛的科学组织出席了科咨机构的会议，尽管有人担忧科咨机构是一个初步谈判的平台，在努力达成一种“脆弱的”共识时，为了谈判案文而有时在讨论时将科学界排除在外。

18. Mulongoy 先生还提请注意政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台的工作，该平台是处理关于生物多样性、包括生态系统服务的科学政策界面缺口的一个富有前景的机制。然而，他指出，该平台被认为具有“政府间”性质，有些科学家可能觉得不适宜参与这样一个政府间的机制。

19. 动员科学界需要政府的承诺以及修订和调整资助科研的科研机构和捐助者所采用的标准，以便选择标准中包括与《生物多样性战略计划》密切相关的一些标准。还有一些动员科学界的可能方法，包括国家一级的方法；如将资料加以整理并在《公约》的信息交换所机制予以分享，将很有益。然而，许多从事与《公约》和 2011-2020 年《生物多样性战略计划》相关研究的科学家，没有参加《公约》的工作，动员他们需要有创新性的战略和奖励机制，而那些了解《公约》工作的科学家们，往往专注在他们的研究“泡沫”上。

20. 最后他说，科咨机构的效率可以提高，其作为《公约》科学政策互动中心作用应予加强。它的工作是缔约方大会决定的，大会的要求应包括要求科咨机构拟订“十年”行动计划，并给它经费在闭会期间动员科学界。科咨机构的各次会议应该有足够的时间来仔细审查为它所准备的评估，并在需要拟出建议草案时，那些建议应附有科学理由，或是有明确政策选择的草案形式。科咨机构还应拟订会议经费的指示性预算，该拟议的预算应当是缔约方大会将要讨论和通过的预算的一部分。科咨机构可以切实有效地协助动员科学界，但要做到这一点，便必须发挥它在科学界和政策制定者及决策者之间的互动中心作用。

21. 在 2011 年 11 月 9 日会议的第 6 次全体会议上，Mulongoy 先生热情感谢与会人员对他的发言作出积极的评论。他感谢科咨机构前任主席和现任主席的睿智和在他与他们交

往期间的出色合作。

## 项目 2. 选举主席团成员、通过议程和组织事项

### A. 与会情况

22. 下列缔约方和其他各国政府的代表参加了会议：安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、贝宁、不丹、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、保加利亚、布基纳法索、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、佛得角、中非共和国、乍得、中国、哥伦比亚、科摩罗、刚果、库克群岛、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、捷克共和国、刚果民主共和国、丹麦、多米尼克、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、欧洲共同体、芬兰、法国、德国、加纳、格林纳达、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、洪都拉斯、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、牙买加、日本、约旦、肯尼亚、基里巴斯、科威特、吉尔吉斯斯坦、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、利比里亚、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、挪威、巴拿马、秘鲁、菲律宾、波兰、大韩民国、摩尔多瓦共和国、俄罗斯联邦、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞尔维亚、新加坡、所罗门群岛、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、汤加、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、土库曼斯坦、图瓦卢、乌干达、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国、乌拉圭、委内瑞拉、越南、也门和赞比亚。

23. 下列联合国机构、专门机构、公约秘书处和其他机构观察员也参加了会议：联合国粮食及农业组织、粮农植物遗传资源国际条约、联合国贸易和发展组织、联合国欧洲经济委员会、联合国教育、科学和文化组织、联合国环境规划署、联合国大学、世界银行。

24. 下列方面也派观察员出席了会议：

African Indigenous Women Organization  
(Nairobi)  
Andes Chinchasuyo  
ASEAN Centre for Biodiversity  
BirdLife International  
Botanic Gardens Conservation International  
CAB International  
Canadian Biotechnology Action Network  
Canadian Environmental Network  
CBD Alliance and Kalpavriksh  
Center for International Forestry Research  
Centre for International Sustainable  
Development Law  
Chibememe Earth Healing Association  
Collège International Marie de France

Concordia  
Congruence LLC  
Conservation International  
Conservation International - Japan  
Conservation of Arctic Flora and Fauna  
Convention on the Conservation of  
European Wildlife and Natural Habitats  
(Bern Convention), Council of Europe  
DIVERSITAS  
Ecologistas en Acción  
Ecometrica  
EcoNexus  
ECOROPA  
ETC Group  
Federation of German Scientists  
Forest Peoples Programme

Friends of the Earth	Ramsar Convention on Wetlands
Fur Institute of Canada	Red de Cooperacion Amazonica
Global Biodiversity Information Facility	Red de Mujeres Indigenas sobre biodiversidad
Global Forest Coalition	Royal Botanic Gardens Edinburgh
Harvard Medical School	Russian Association of Indigenous Peoples of the North (RAIPON)
Institute for Biodiversity Network	Secretariat of the Pacific Regional Environment Programme
International Center for Integrated Mountain Development	Simul International Inc.
International Fund for Animal Welfare	Society for Ecological Restoration
Inuit Circumpolar Council	Stakeholder Forum for a Sustainable Future
Island Conservation	SWAN International
IUCN - International Union for Conservation of Nature	Tebtebba Indigenous Peoples' International Centre for Policy Research & Education
Japan Bioindustry Association	Terralingua
Japan Committee for IUCN	The Center for Food Safety
Japan Wildlife Research Center	The Nature Conservation Society of Japan
McGill School of Environment	TRAFFIC International
Metis National Council	Twin Dolphins Inc.
Ministerial Conference on the Protection of Forests in Europe (Forest Europe)	Université de Montréal (Canada)
Nagoya City University	Université du Québec à Montréal -UQAM
National Institute of Biological Resources	University of Georgia, Center for Integrative Conservation Research (CICR)
Netherlands Environmental Assessment Agency (PBL)	University of Oxford
New England Biolabs Foundation	USC - Canada
Office of the Auditor General of Canada	Waikiki Hawaiian Civic Club (WHCC)
One Drop Foundation	World Federation for Culture Collections
Ornamental Aquatic Trade Association	World Future Council
Pet Industry Joint Advisory Council	World Resources Institute
Practical Action	WWF International
Prince Charles Foundation - Rainforests Project	

## B. 选举主席团成员

25. 根据科咨机构第十三和第十四次会议所作决定，科学、技术和工艺咨询附属机构第十五次会议主席团由下列成员组成：

主席： Senka Barudanovic 女士（波斯尼亚和黑塞哥维那）

副主席： Alexander Shestakov 先生（俄罗斯联邦）

Tone Solhaug 女士（挪威）

Gabriele Obermayr 女士（奥地利）

Ignatius Makumba 先生（赞比亚）

Nabil Hamada 先生（突尼斯）

Larissa M. Lima Costa 女士（巴西）

Joyce Thomas Peters 女士（格林纳达）

Krishna Chandra Paudel 博士（尼泊尔）

Monyrak Meng 博士（柬埔寨）

26. 会议同意由 Nabil Hamada 先生（突尼斯）担任会议报告员。

27. 在会议的第十场会议上，科咨机构选出以下 4 名新的主席团成员，任期自第十五次会议结束时开始，至第十七次会议结束时为止，以取代格林纳达、尼泊尔、挪威和突尼斯的成员。

Maadjou Bah 先生（几内亚）

Nenenteiti Teariki-Ruatu 女士（基里巴斯）

Floyd Homer 先生（特立尼达和多巴哥）

Ole Hendrickson 先生（加拿大）

### C. 通过议程

28. 在 2011 年 11 月 7 日会议的第 1 次全体会议上，科咨机构在执行秘书经与主席团协商后编制的临时议程（UNEP/CBD/SBSTTA/15/1/Rev.1）的基础上通过了以下的议程：

1. 会议开幕。
2. 选举主席团成员、通过议程和工作安排。
3. 与执行 2011-2020 年《生物多样性战略计划》并就之提出报告和采取行动有关的科学和技术问题：
  - 3.1. 2011-2020 年《生物多样性战略计划》：最新技术理由和指标；
  - 3.2. 支持生态系统恢复的方式方法；
  - 3.3. 全球生物分类倡议全面能力建设战略草案。
4. 缔约方大会第十届会议通过的其他决定所产生的问题：
  - 4.1. 外来入侵物种：解决关于作为宠物、水族馆和陆地动物馆物种、活饵和活食引进的外来入侵物种的国际标准存在的差距的建议；
  - 4.2. 内陆水域生物多样性：水循环变化的影响，以及执行工作方案的淡水资源；
  - 4.3 可持续利用生物多样性：食用森林猎物问题联络小组的修订后的建议，包括小规模粮食和收入替代办法的建议，以及关于如何从地貌的观点出发改善可持续利用的报告；
  - 4.4 北极生物多样性。
5. 提高科学、技术和工艺咨询附属机构效率的方式方法。



6. 科学、技术和工艺咨询附属机构第十六次会议的临时议程草案以及日期和地点。
7. 通过报告和会议闭幕。

#### **D. 工作安排**

29. 在审议工作安排时，科咨机构面前有主席关于在本次会议中改进科学、技术和工艺辩论的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/15/1/Add.2）。

30. 科咨机构决定按照题为“工作安排”的文件（UNEP/CBD/SBSTTA/15/Add.1/Rev.1）附件一中的规定，成立两个第十五次会议期间不限成员名额工作组。

#### **E. 会议期间工作组的工作**

31. 第一工作组在 Joyce Thomas Peter 女士（格林纳达）和 Ignatius Makumba 先生（赞比亚）主持下举行会议，审议议程项目 4.1（外来入侵物种：解决关于作为宠物、水族馆和陆地动物馆物种、活饵和活食引入的外来入侵物种的国际标准存在的差距的建议）和 4.3（可持续利用生物多样性：食用森林猎物问题联络小组的修订后的建议，包括小规模粮食和收入替代办法的建议，以及关于如何从地貌的观点出发改善可持续利用的报告）。该工作组从 11 月 8 日至 11 日共举行了 4 场会议。工作组于 2011 年 11 月 11 日的第四场会议通过了该工作组的报告。

32. 第二工作组根据科咨机构 2011 年 11 月 7 日第 1 次全体会议上的决定，在 Alexander Shestakov 先生（俄罗斯联邦）和 Gabriele Obermayr 女士（奥地利）的主持下举行会议，审议项目 4.2（内陆水域生物多样性：水循环变化的影响，以及执行工作方案的淡水资源）和 4.4（北极生物多样性）。该工作组 2011 年 11 月 8 日至 11 日共举行了 4 场会议。工作组在 11 月 11 日的第四场会议上通过了该工作组的报告。

33. 在 2011 年 11 月 9 日第 5 次全体会议上，科咨机构听取了两个工作组共同主席的进度报告。

#### **F. 海报会议**

34. 在 2011 年 11 月 7 日的第 2 次全体会议上，诺贝尔和平奖得主哈佛大学医学院健康与全球环境中心创始人 Eric Chivian 博士介绍海报会，他作了关于恢复生态系统、人类健康和生物多样性公约目标的演示演讲。

35. 在 2011 年 11 月 11 日的第 10 次全体会议上，秘书长代表宣布了海报会议获奖者。

### **项目 3. 与执行 2011-2020 年《生物多样性战略计划》并就之提出报告和采取行动有关的科学和技术问题**

#### **3.1. 2011-2020 年《生物多样性战略计划》：最新技术理由和指标**

36. 科咨机构在 2011 年 11 月 7 日会议的第 2 次全体会议上审议了议程项目 3.1。科咨机构在审议该项目时，面前有执行秘书关于《2011-2020 年生物多样性战略计划》拟议指标的说明(UNEP/CBD/SBSTTA/15/2)；《2011-2020 年生物多样性战略计划》；以及，爱知生物多样性目标临时技术性理由、可能的指标和拟议里程碑 (UNEP/CBD/SBSTTA/15/3)。科咨机构面前还有 2011-2020 年生物多样化战略计划指标问题特设技术专家组的报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/6) 和执行秘书关于生物多样性观察制度在支持生物多样性公约 2020 年目标方面的充分性的情况说明 (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/8)，全球生物多样性目标的国家指标、监测和报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/9)，和《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标的水和水相关生态系统服务的可能指标 (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/10)。工作组面前还有工作组关于第 8 (j) 条拟定传统知识和传统可持续利用指标的建议 7/7，该建议草案已经作为 UNEP/CBD/WG8J/ 7/L.7 号文件分发，工作组建议提请科咨机构予以注意。

37. 2011-2020 年《生物多样性战略计划》指标问题特设技术专家组的共同主席 Andrew Scott 先生 (联合王国)，也代表他的同事，共同主席 Teresita Borges Hernandez 女士 (古巴) 发言。她列举了该报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/6) 所载，特设技术专家组 2011 年 6 月 20 日至 24 日举行会议所获的重大调查结果。

38. 秘书处的代表告知与会者说，特设技术专家组所确定的指标已汇编在一个数据库内，并已纳入《生物多样性公约》网站，可在“战略计划指标”的标题下查阅 (<http://www.cbd.int/sp/indicators/>)。

39. 下列国家的代表发了言：比利时、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、巴西、加拿大、中国、厄瓜多尔、埃及、芬兰、日本、马来西亚、墨西哥、荷兰、新西兰、挪威、秘鲁、菲律宾、波兰、瑞士、泰国和东帝汶。

40. 在 2011 年 11 月 8 日的第 3 次全体会议上，科咨机构继续审议议程项目 3.1。

41. 下列国家的代表发了言：阿根廷、澳大利亚、哥伦比亚、刚果民主共和国、古巴、埃塞俄比亚、法国、加纳、印度、约旦、马拉维 (代表非洲集团)、俄罗斯联邦 (代表中欧和东欧地区)、南非、苏丹、乌干达和巴拉圭。

42. 联合国粮食及农业组织 (粮农组织) 的代表发了言。

43. 生物多样性公约联盟、国际生物多样性科学项目、国际生物多样性问题土著论坛和国际保护自然联盟的代表也发了言。

44. 经交换意见后，主席设立了由 Tone Solhaug 女士 (挪威) 和 Larissa Lima Costa 女士 (巴西) 共同主持的不限成员名额联络小组，以便就如何灵活执行指标取得共识和修订 UNEP/CBD/SBSTTA/15/2 号文件所载建议草案。

45. 在 2011 年 11 月 9 日的第 5 次全体会议上，科咨机构听取了联络小组主席的进度报告。

46. 在 2011 年 11 月 11 日的第 7 次全体会议上，科咨机构听取了联络小组共同主席 Larissa Lima Costa 女士 (巴西) 同时代表另一位共同主席 Tone Solhaug 女士 (挪威) 所

作的进度报告。

47. 在 2011 年 11 月 11 日的第 9 次全体会议上，科咨机构恢复审议议程项目 3.1，审议了主席提交的建议草案。

48. 下列国家的代表发了言：阿根廷、比利时、巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、埃塞俄比亚、伊朗伊斯兰共和国、墨西哥、挪威、波兰、秘鲁、南非、瑞士、联合王国和赞比亚。

49. 在审议主席提交的建议草案期间，伊朗伊斯兰共和国建议案文包括承认生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的潜在的作用的文字，但不会坚持必须将其例如最后草案。

50. 在 2011 年 11 月 11 日的第 10 次全体会议上，科咨机构恢复审议主席提交的建议草案。

51. 下列国家的代表发了言：博茨瓦纳、巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、芬兰、墨西哥、新西兰、挪威、秘鲁、波兰、俄罗斯联邦、瑞士和赞比亚。

### 科咨机构采取的行动

52. 在第 10 次全体会议上，科咨机构通过了经口头订正的建议草案，成为 XV/1 号建议。所通过建议的案文载于本报告的附件。

### 3.2. 支持生态系统恢复的方式方法

53. 在 2011 年 11 月 8 日的第 3 次全体会议上，科学、技术和工艺咨询附属机构审议了议程项目 3.2。科咨机构在审议本项目时，面前收到执行秘书关于支持生态系统恢复的方式方法的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/15/4）。

54. 生态恢复协会主席 Steve Whisenant 博士致开幕词。在介绍该协会后，他肯定地说，保护生态仍是全球的优先事项。生态恢复虽是解决紧迫的挑战，但不应该把它视为是可以使生态系统退化或受损的理由。防止进一步退化和促进恢复，都涉及生物物理的连续统一活动和规范人类影响的政策。该协会准备协助《生物多样性公约》，在爱知目标的框架内并按照学会本身可持续未来的愿景，拟定支持生态系统恢复的方式方法。他请与会人员审议和评论第四届世界生态恢复大会所要求采取的行动（UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/13）。

55. 下列各国代表发了言：阿根廷、澳大利亚、孟加拉国、比利时、中国、哥伦比亚、捷克共和国、丹麦、厄瓜多尔、埃塞俄比亚、欧洲联盟、芬兰、法国、危地马拉、印度、伊朗伊斯兰共和国、日本、约旦、墨西哥、尼泊尔、荷兰、秘鲁、菲律宾、波兰、泰国、乌干达和联合王国。

56. 在 2011 年 11 月 8 日的第 4 次全体会议上，科咨机构恢复审议议程项目 3.2。

57. 下列各国代表发了言：巴西、加拿大、哥斯达黎加、加纳、冰岛、新西兰、挪威、大韩民国、南非、瑞典、瑞士、苏丹和乌拉圭。

58. 下列各组织代表也发了言：国际林业研究中心、国际生物多样性、ECOROPA、生物多样性问题国际土著论坛和国际自然保护联盟（自然保护联盟）。

59. 主席感谢各位代表的发言，并建议将这些发言列入一项主席文件，供代表们审议。经主席提议，决定设立由 Krishna Chandra Paudel（尼泊尔）和 Horst Korn（德国）共同主持的主席之友小组，以便讨论主席文件的草案。除了任何其他愿意参加的代表团外，主席邀请比利时、加拿大、哥伦比亚、捷克共和国、埃塞俄比亚、加纳、印度、墨西哥、新西兰、秘鲁、菲律宾、南非、乌干达和联合王国参加。

60. 在 2011 年 11 月 10 日的第 7 场全体会议上，主席之友小组共同主席 Krishna Chandra Paudel 先生（尼泊尔）发了言，他也代表另一位共同主席 Horst Korn 先生（德国）发言，他报告说，小组已经完成工作，不久将提交修订建议草案，供全体会议审议。

61. 在 2011 年 11 月 10 日的第 7 次场全体会议上，科咨机构审议了主席提交的一项建议草案。

62. 下列国家的代表发了言：比利时、巴西、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、中国、哥伦比亚、德国、加纳、印度、约旦、马拉维、墨西哥、荷兰、尼日尔、秘鲁、菲律宾、波兰、塞内加尔、阿拉伯叙利亚共和国、乌克兰、联合王国、坦桑尼亚联合共和国、特立尼达和多巴哥和土库曼斯。

63. 交换意见之后，经口头修订的建议草案获得正式通过，成为 UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.2 号建议。

### ***科咨机构采取的行动***

64. 在第 10 次全体会议上，科咨机构通过了经口头订正的建议草案，成为 XV/2 号建议。所通过建议的案文载于本报告的附件。

### **3.3. 全球生物分类倡议全面能力建设战略草案**

65. 科咨机构在 2011 年 11 月 7 日的第 1 次全体会议上审议了议程项目 3.3。在审议该项目时，科咨机构面前有支持全球生物分类倡议的能力建设草案（UNEP/CBD/SBSTTA/15/5）、供缔约方使用的生物分类需求和能力评估标准格式（UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/4）、全球生物分类倡议协调机制职责范围（UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/5）以及生物多样性战略计划指标特设技术专家组的报告（UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/6）。

66. 下列国家的代表发了言：阿根廷、比利时、巴西、加拿大、中国、埃及、埃塞俄比亚、芬兰、法国、印度、印度尼西亚、日本、约旦、马来西亚、马拉维（代表非洲集团发言）、墨西哥、新西兰、秘鲁、波兰、斯威士兰、瑞典、瑞士、泰国和也门。

67. 在 2011 年 11 月 7 日会议的第 2 次全体会议上，科咨机构继续审议本议程项目。

68. 下列国家的代表发了言：哥伦比亚、库克群岛（代表太平洋小岛屿发展中国家发言）、古巴、加纳、尼日尔、南非、圣卢西亚和阿拉伯叙利亚共和国。

69. 下列组织的代表也发了言：生物多样性公约联盟、生物多样性问题国际土著论坛和世界文化收藏联合会。
70. 主席感谢各位代表的发言，指出这些发言将列入主席的报告案文，供他们审议。
71. 在 2011 年 11 月 9 日的第 6 次全体会议上，科咨机构审议了主席提出的建议草案。
72. 下列代表发了言：巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、库克群岛、埃塞俄比亚、芬兰、法国、德国、印度、印度尼西亚、马拉维、马来西亚、墨西哥、新西兰、挪威、秘鲁、波兰和联合王国。
73. 继 2011 年 11 月 10 日的第 8 次全体会议后，主席请 Mark Graham 先生推动相关缔约方之间的非正式协商，以便推进关于案文草案的讨论。
74. 在 2011 年 11 月 10 日的第 8 次全体会议上，科咨机构继续审议主席在第六次全体会议上提交的建议草案。
75. 秘书处代表报告说非正式小组讨论已结束，提出了一份非文件，内载对主席案文草案的拟议修正，以便利全体会议的工作。
76. 下列国家的代表发了言：比利时、博茨瓦纳、巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、古巴、埃塞俄比亚、芬兰、法国、印度、马拉维、马来西亚、墨西哥、尼泊尔、新西兰、秘鲁、菲律宾、波兰、南非、西班牙、斯威士兰、瑞典、瑞士、联合王国（待续）
77. 经交换意见后，秘书处提出了第二份非正式文件，这一文件顾及了第 8 次全体会议以及非正式协商中提出的修正。

### **科咨机构的行动**

78. 在 2011 年 11 月 11 日的第 10 次全体会议上，科咨机构审议了 Mark Graham 先生介绍的第二份非正式文件。经交换意见后，科咨机构提供了经口头订正的建议草案，成为 XV/3 号建议，该建议的案文载于本报告的附件。

## **项目 4. 缔约方大会第十届会议通过的其他决定所产生的问题**

### **4.1 外来入侵物种：解决关于作为宠物、水族馆和陆地动物馆物种、活饵和活食引入的外来入侵物种的国际标准存在的差距的建议**

79. 在 2011 年 11 月 8 日第 1 场会议上，第一工作组在主席 Joyce Thomas Peters 女士（格林纳达）的主持下审议了项目 4.1。在审议该项目时，工作组面前有执行秘书关于关于解决作为宠物、水族馆和陆地动物馆物种、活饵和活食引入的外来入侵物种问题上国际标准差距的方式方法的建议的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/15/6）；关于各缔约方、其他国家政府和相关组织如何处理外来入侵物种国际管制框架的差距和不一致之处的报告（UNEP/CBD/SBSTTA/15/7）、特设技术专家组关于解决同作为关于解决作为宠物、水族馆和陆地动物馆物种、活饵和活食引入外来物种相关风险的会议的报告（UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/1）以及作为对爱知生物多样性目标 9 的贡献的加强关于外来入侵物种信息服务联合工作方案（UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/14）。

80. 下列国家的代表发了言：阿根廷、比利时、巴西、加拿大、库克群岛（代表太平洋小岛屿发展中国家）、古巴、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、印度、日本、墨西哥、新西兰、挪威、秘鲁、菲律宾、波兰、圣卢西亚、南非、斯威士兰、苏丹、瑞典、泰国和东帝汶。
81. 联合国粮食及农业组织的代表发了言。
82. 欧洲委员会、全球生物多样性信息机制和生物多样性问题国际土著论坛的代表也发了言。
83. 主席感谢代表们的发言，并指出在供他们审议的主席案文中将考虑到这些发言。
84. 在 2011 年 11 月 9 日的第 2 场会议上，经主席提议，工作组同意设立主席之友小组，由 Hesiquio Benitez 先生（墨西哥）担任主席。除了希望参加的任何其他代表团之外，主席邀请阿根廷、巴西、芬兰、印度、墨西哥、南非、瑞典和泰国代表出席。
85. 在其 2011 年 11 月 10 日的第 7 次全体会议上，科咨机构听取了主席之友小组主席 Hesiquio Benitez 先生所作进度报告。
86. 在 2011 年 11 月 10 日的第 3 场会议上，第一工作组恢复审议议程项目 4.1，审议共同主席提交的建议草案，纳入主席之友小组举行的讨论所获的结果。
87. 下列国家的代表发了言：阿根廷、比利时、巴西、加拿大、古巴、丹麦、埃塞俄比亚、芬兰、法国、墨西哥、新西兰、挪威、秘鲁、菲律宾、波兰、塞内加尔、南非、苏丹、瑞典、瑞士、突尼斯和联合王国。
88. 工作组同意，将经口头订正的 建议草案转送全体会议，作为建议草案 UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.4，该建议的案文载于本报告的附件。

### ***科咨机构的行动***

89. 在 2011 年 11 月 11 日的第 10 次全体会议上，科咨机构审议并通过了第一工作组共同主席提交的建议草案 UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.3，成为 XV/4 号建议。
90. 联合王国的代表提请科咨机构注意宠物传播途径工具包。该工具包是宠物业界联合咨询委员会和全球入侵生物倡议继续 2008 年在波恩举行的缔约方大会第九届会议通过第 IX/4 号决定后编制的。该工具包可在网上查阅：[www.petpathwaytoolkit.com](http://www.petpathwaytoolkit.com)。该工具包是活的文件，因此，尚未记录的各项评论、案头研究、立法或倡议的详细情况可通过网站直接上载。该工具包的资金来自联合王国、美利坚合众国政府以及 4 家宠物贸易协会。工具包咨询意见和关于各种倡议的实际例子，目的是管理来自宠物行业的外来入侵物种的风险，这些例子包括简单明了的措施和比较精心筹划的活动。各国政府和宠物业界的团体可将该工具包作为就外来入侵物种开展共同工作的一个信息来源。

### **4.2 内陆水域生物多样性：水循环变化的影响，以及 执行工作方案的淡水资源**

91. 在 2011 年 11 月 8 日的第 1 次会议上，第二工作组审议了议程项目 4.2。在审议该项目时，工作组面前有执行秘书关于水循环变化的影响以及执行主题和跨领域工作方案的

淡水资源的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/15/8）；执行秘书和《拉姆萨尔湿地公约》秘书处关于评估解决沿海地区相关内陆水域生物多样性需要的方式方法的报告（UNEP/CBD/SBSTTA/15/9）；关于河流流域倡议的执行情况的评估的报告（UNEP/CBD/SBSTTA/15/10）；以及关于审查信息、提供主要相关信息以及保持生物多样性的能力以便继续支持水循环的第 X/28 号决定第 39 至第 41 段的工作的进度报告（UNEP/CBD/SBSTTA/15/11）；和执行秘书的说明，其中载有关于保持生物多样性的能力以便继续支持水循环问题工作组工作情况的进一步详情（UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/15）。

92. 在介绍该项目时，秘书处的代表提请特别注意 UNEP/CBD/SBSTTA/15/8 号文件内所载的各项建议，以及 UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/15 号文件，后者是 UNEP/CBD/SBSTTA/15/11 号文件所载进度报告的最新版本。该文件载有更多详情，说明专家组根据缔约方大会所规定的任务范围进行的工作的性质。秘书处将在续本次会议之后的一星期发出通知，请各缔约方提供关于这份文件的书面回馈。

93. 下列国家的代表发了言：阿根廷、澳大利亚、比利时、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、博茨瓦纳、加拿大、哥伦比亚、中国、芬兰、法国、印度、利比里亚、马拉维、墨西哥、挪威、秘鲁、波兰、南非、瑞典、瑞士、泰国、特立尼达和多巴哥、联合王国和乌拉圭。

94. 下列组织的代表也发了言：加拿大生物技术行动网、《湿地公约》（《拉姆萨尔公约》），联合国粮食和农业组织（粮农组织）和生物多样性问题国际土著论坛。

95. 经交换看法后，共同主席 Gabriele Obermayr 女士说，她将根据与会者表示的看法编制一份会议室文件和向秘书处提交的呈文，供工作组在后续的会议上审议。

96. 在 2011 年 11 月 10 日的第 3 场会议上，工作组审议主席的载有经订正的拟议建议的案文。

97. 下列代表发了言：阿根廷、澳大利亚、巴西、加拿大、哥伦比亚、欧洲联盟、芬兰、肯尼亚、印度、马拉维、墨西哥、挪威、秘鲁、新西兰、南非、瑞典、瑞士、特立尼达和多巴哥、联合王国和坦桑尼亚联合共和国。

98. 生物多样性问题国际土著论坛的代表也发了言。

99. 工作组同意将经口头修正的建议草案作为建议草案 UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.4 提交给全体会议。

### **科咨机构的行动**

100. 在 2011 年 11 月 11 日的第 10 次全体会议上，科咨机构审议并通过了第一工作组共同主席提交的建议草案 UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.4，成为 XV/5 号建议，该建议的案文载于本报告的附件。

101. 马拉维的代表说，XV/4、XV/5 和 XV/6 号建议没有提及自若干潜在来源引进未来入侵基因，包括转基因鱼类和其他有机物造成的基因污染给内陆水域生物多样性造成的危险。马拉维代表团保留在缔约方大会第十一届会议上就此事提出关切的权利。

### **4.3 可持续利用生物多样性：食用森林猎物问题联络小组的修订后的建议，包括小规模粮食和收入替代办法的建议，以及关于如何从地貌的观点出发改善可持续利用的报告**

102. 在 2011 年 11 月 9 日的第二场会议上，第一工作组在主席 Hesiquio Benitez 先生（墨西哥）的主持下审议了项目 4.3。工作组在审议该项目时，面前有执行秘书关于热带和亚热带国家小规模粮食和收入替代办法的备选办法和食用森林猎物问题联络小组的订正建议的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/15/12）；关于如何从地貌角度出发改善可持续利用生物多样性的报告（UNEP/CBD/SBSTTA/15/13）；不可持续利用食用森林猎物的生计替代办法（UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/7）；以及生物多样性公约第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组关于第 10 条并以第 10(c)为重点作为第 8(j)条和相关条款工作方案主要组成部分的建议草案（UNEP/CBD/WG8J/7/L.6）。

103. 下列国家代表发了言：阿根廷、奥地利、比利时、巴西、加拿大、哥伦比亚、厄瓜多尔、埃塞俄比亚、芬兰、加纳、印度、印度尼西亚、日本、墨西哥、荷兰、新西兰、挪威、秘鲁、波兰、圣卢西亚、苏丹、瑞典、瑞士、泰国、东帝汶和乌拉圭。联合国粮食及农业组织的代表发了言。

104. 生物多样性公约联盟、生物多样性问题国际土著论坛和国际野生动植物贸易调查委员会的代表也发了言。

105. 主席感谢代表的发言，并指出在供他们审议的主席案文中将考虑到这些发言。

106. 在其 2011 年 11 月 10 日的第 3 场会议上，第一工作组恢复审议议程项目 4.3，审议共同主席提交的建议草案。

107. 下列国家的代表发了言：阿根廷、澳大利亚、比利时、巴西、喀麦隆、加拿大、哥伦比亚、埃塞俄比亚、法国、加纳、日本、荷兰、秘鲁、波兰、塞内加尔、瑞士、泰国、突尼斯和乌拉圭。

108. 在 2011 年 11 月 10 日的第 4 场会议上，工作组恢复审议同主席提交的建议草案。

109. 下列国家的代表发了言：阿根廷、澳大利亚、奥地利、比利时、巴西、加拿大、哥伦比亚、加纳、危地马拉、墨西哥、新西兰、秘鲁、波兰、瑞士、联合王国、坦桑尼亚联合共和国和美利坚合众国。

110. 工作组同意，将经口头订正的建议草案转送全体会议，作为建议草案 UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.7。

### **科咨机构的行动**

111. 在 2011 年 11 月 11 日的第 10 次全体会议上，科咨机构审议并通过了第一工作组共同主席提交的建议草案 UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.7，成为 XV/6 号建议，该建议的案文载于本报告的附件。



#### 4.4 北极生物多样性

112. 在其 2011 年 11 月 9 日的第 2 次会议上，第二工作组审议了项目 4.4。在审议该项目时，工作组面前有执行秘书按照第 X/13 号决定第 3 段编写的关于北极生物多样性的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/15/14）。该段邀请北极理事会提供关于北极生物多样性的相关信息和评估。

113. 共同主席 Shestakov 邀请北极理事会北极动植物问题工作组的通讯干事 Courtney Price 女士发言。

114. Price 女士简短介绍了北极理事会和养护北极动植物组织的工作和任务概况，以及它们同《公约》合作的情况。她说，损及北极多彩多姿生物多样性的巨大变迁威胁到自然生态系统的坚韧性、北方土著民族的文化传统和北极居民的生计。尽管气候变化迄今给北极生物多样性施加了最沉重的压力，污染物、栖息地的变动，工业发展和不可持续的捕捞数量也产生了影响。气候变化损及北极的速度比全球其他地区加快一倍，对北极生物多样性造成了极其重大的影响。在逐渐变暖的气候中，某些生态系统已不再能被认为真正具备了北极的特性，因而许多物种今后或许不再能在北极环境下存活。在支持全球生物多样性和全球气候体系方面，北极发挥了关键作用。为了促进人们更好地了解这些变迁进程，杰出的北极问题科学家正在全面进行一次通盘性北极生物多样性评估，预定将在 2013 年以前完成。这次评估将为北极生态系统和生物多样性的现况提供基准线；确立用于生物多样性全球和区域评估的基准线、查明数据记录方面的空白；查明驱动变迁的关键机制，和研订有关北极生物多样性的政策建议。极地生物多样性监测方案和养护北极动植物组织致力协调和整合监测北极生物资源的努力，试图协助缩减数据收集和政策应对之间的差距。就气候变化对生物多样性、动植物、自然资源和当地民族的影响而言，现有的知识仍然不够完整。然而，检测这些变化和了解气候和北极物种之间复杂的交互作用，对决定可能采取哪些行动至关重要。北极生物多样性评估和极地生物多样性监测方案结合在一起，就提供了必要的框架和工具，可为现有的知识划出一条基准线，而随着时间的推移，可提供动态评估，从而产生更加经常性、及时和灵活的分析。作为处理生物多样性问题的区域论坛，北极理事会北极动植物问题工作组欢迎同《公约》进行合作。通过提供可用于作出健全决策的关于极地的综合性专门知识、数据和分析，北极理事会北极动植物问题工作组可对《公约》程序作出贡献，并有助于把北极生物多样性的现况置于全球背景之内，同时，将根据《公约》制定的国际目标和工具在区域范畴加以应用。

115. 下列国家的代表发了言：阿根廷、比利时、加拿大、中国、丹麦（也代表格陵兰）、南非、苏丹、瑞典、联合王国和美利坚合众国。

116. 生物多样性问题国际土著论坛的代表也发了言。

117. 经交换看法后，共同主席 Shestakov 说，他将根据与会者表示的看法编制一份会议室文件和向秘书处提交的书面呈文，供工作组在后续的会议上审议。

118. 在 2011 年 11 月 11 日的第 4 场会议上，工作组审议主席的载有经订正的拟议建议的案文。

119. 下列国家的代表发了言：加拿大、丹麦、法国、德国、冰岛、利比里亚、马拉维、新西兰、挪威、波兰、瑞典（代表北极理事会）、联合王国和美利坚合众国。

120. 工作组同意将经口头修正的建议草案作为建议草案 UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.6 提交给全体会议。

### **科咨机构的行动**

121. 在 2011 年 11 月 11 日的第 10 次全体会议上，科咨机构审议并通过了第一工作组共同主席提交的建议草案 UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.6，成为 XV/7 号建议，该建议的案文载于本报告的附件。

### **项目 5. 提高科学、技术和工艺咨询附属机构效率的方式方法**

122. 科学、技术和工艺咨询附属机构在 2011 年 11 月 9 日举行的第 5 次全体会议上审议了议程项目 5。在审议这一项目时，科咨机构面前有执行秘书关于提高科咨机构的效率的方式和方法的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/15/15）。

123. 应主席的邀请，Neville Ash 先生（环境规划署）概述了 2011 年 10 月在内罗毕举行的确定生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的方式和体制安排的全体会议的第一场会议成果。

124. 下列国家的代表发了言：加拿大、墨西哥、瑞士和联合王国。

125. 在 2011 年 11 月 9 日的第 6 次全体会议上，科咨机构恢复审议议程项目 5。

126. 下列各国的代表发了言：阿根廷、巴西、哥伦比亚、捷克共和国、丹麦、芬兰、法国、加纳、印度、日本、马拉维、秘鲁、波兰和摩尔多瓦（代表中欧和东欧区域）。

127. 下列组织的代表也发了言：生物多样性公约联盟、ETC 集团和自然保护联盟。

128. 主席告知与会者，她将根据收到的评论编制一份建议草案，供全体会议审议。在 2011 年 11 月 10 日第 7 次全体会议上，科咨机构审议了主席提交问题的建议草案。

129. 下列国家的代表发了言：阿根廷、喀麦隆、加拿大、哥伦比亚、埃塞俄比亚、欧洲联盟、芬兰、危地马拉、科威特、利比里亚、马拉维、墨西哥、秘鲁、菲律宾、乌干达、和联合王国。在 2011 年 11 月 10 日的第 8 次全体会议上，科咨机构恢复审议主席提交的建议草案。

130. 下列国家的代表发了言：加拿大、中国、哥伦比亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、印度、马拉维、菲律宾、瑞士和联合王国。

131. 经交换看法后，核准了经口头订正的建议草案，成为 UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.5 号建议。

### **科咨机构的行动**

132. 在第 10 次全体会议上，科咨机构通过了经口头订正的建议草案 UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.5，成为 XV/8 号建议，该建议的案文载于本报告的附件。

## 项目 6. 科学、技术和工艺咨询附属机构第十六次会议的临时议程草案以及日期和地点

133. 科咨机构在 2011 年 11 月 11 日的第 10 次全体会议上审议了项目项目 6。在审议这一项目时，科咨机构面前有科咨机构第十六次会议的临时议程草案（UNEP/CBD/SBSTTA/15/16）。

### *科咨机构的行动*

134. 经主席提议，科咨机构同意其第十六次会议将于 2012 年 4 月 30 日至 5 月 4 日在蒙特利尔举行。科咨机构还注意到临时议程草案（UNEP/CBD/SBSTTA/15/16）以及有必要将关于审查全球生物分类倡议能力建设战略草案的补充项目例如议程。科咨机构还请执行秘书在科咨机构主席团的指导下，最后确定临时议程并在科咨机构第十六次会议之前三个月予以公布。

## 项目 7. 通过报告和会议闭幕

135. 在 2011 年 11 月 11 日的会议第 10 场会议上，根据报告员编制的报告草案（UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.1）和工作组的报告（UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.1/Add.1 和 2），通过了经口头订正的本报告。

136. 在会议的闭幕会议上，Gabriele Obermayr 女士（奥地利）在代表主席讲话时说，科咨机构第十五次会议应该被视为“Jo 的会议”，以便纪念 Kalemani Jo Mulongoy 先生。她感谢 Mulongoy 先生的忠告、智慧、外交、幽默、献身精神，特别是他的微笑。他曾经是科咨机构的家长的角色，成功指导科咨机构渡过了最困难的时刻，他的激励人心的想法为他的工作留下了长期的影响。

137. 主席团成员向 Mulongoy 先生赠送纪念品并献上鲜花时，与会者报以了掌声。

138. 柬埔寨（代表亚太地区国家）、加拿大（代表日美加澳新集团）、加纳（代表非洲集团）、格林纳达（代表拉丁美洲和加勒比地区国家）、波兰（代表欧洲联盟及其成员国）以及乌克兰（代表中欧和东欧地区国家）的代表向 Mulongoy 先生为《公约》秘书处以及地球的未来所做长期、专心致志和无私的工作致敬。

139. 秘书处工作人员和东道组织环境规划署的代表同样致以了敬意。

140. Kalemani Jo Mulongoy 先生对秘书处、各缔约方和其他各方所讲友好的话以及多年来给予的支持表示衷心的感谢。

141. 经例行的礼节客套后，科学、技术和工艺咨询附属机构第十五次会议于 2011 年 11 月 11 日星期五晚 6 时 25 分闭幕。

附件

科学、技术和工艺咨询附属机构第十五次会议通过的建议

2011年11月7日至11日，蒙特利尔

目录

建议	页次
XV/1. 《2011-2020年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标指标框架.....	21
XV/2. 支持生态系统恢复的方式方法.....	33
XV/3. 生物分类倡议能力建设战略草案.....	36
XV/4. 外来入侵物种.....	39
XV/5. 内陆水域生态系统的生物多样性.....	43
XV/6. 可持续利用生物多样化.....	46
XV/7. 北极生物多样性.....	54
XV/8. 提高科学、技术和工艺咨询附属机构的效率的方式方法.....	56

## XV/1. 《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标指标框架

### *科学、技术和工艺咨询附属机构*

1. *注意到* UNEP/CBD/COP/10/27/Add.1 和 UNEP/CBD/SBSTTA/15/3 号文件所载《2011-2020 年生物多样性战略计划》战略目标和爱知生物多样性目标的最新临时技术理由；

2. *欢迎* 2011-2020 年生物多样性战略计划指标问题特设技术专家工作组的报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/6)；

3. *还欢迎* 地球观测小组生物多样性观测网络与国际自然保护联盟 (自然保护联盟) 和环境规划署世界保护监测中心开展合作, 为支持《生物多样性公约》2020 年目标而为生物多样性充分观测体系做出贡献 (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/8)；

4. *又欢迎* 由联合王国环境、粮食和农村事务部委托并由环境规划署世界保护监测中心所实施对全球生物多样性目标的国家指标、监测和报告的审查 (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/9)；

5. *注意到* 本建议附件一所载特设技术专家工作组所查明并依照《战略计划》和爱知生物多样性目标排列的指示性指标清单, 其中包括以下几点:

(a) 一套主要指标, 用以介绍与生物多样性相关的政策信息, 以涵盖爱知生物多样性目标中列出的宏伟目标; 以及

(b) 三类业务指标如下: A 类指标已可在全球一级使用。B 类指标可以在全球一级使用, 但需要进一步拟定才可使用。C 类指标供审议, 以期在国家或全球以下其他级别使用。(A) 和 (B) 组指标应用于评估全球一级的进展情况, 而(C)类指标是供缔约方使用的某些额外指示性指标, 供在国家一级根据本国的优先事项和具体国情来使用。

(c) 需要为业务指标制订初步基线, 从而提供可用以评估业绩 (趋势) 的参照点。

(d) 爱知生物多样性目标和拟议指标框架提供了适应缔约方国家优先事项和国情的灵活框架。关于绝大多数主要指标, 各国可能根据国家目标和当前数据和办法针对其指标采用不同的尺度和方法；

(e) 在制定和应用基于国家数据的指标方面能力和资源有限的各国将需要财政资源和技术支持来制定和实施此类指标, 以及设计和开展需要在国家一级开展的各项优先监测活动。生物多样性指标伙伴关系成员及其他各方可在提供必要技术援助方面发挥作用；

6. *又注意到* 载于本建议附件二的特设技术专家组关于 2011-2020 年生物多样性战略计划指标框架的其他结论, 支持围绕下列总括性政策问题交流生物多样性信息: 生物多样性的现状在发生什么变化? (生物多样性状况); 我们为什么失去生物多样性?

(生物多样性承受的压力及其根源); 有什么影响? (生物多样性的惠益); 和我们应当怎么做? (各级应对生物多样性丧失的办法);

7. 欢迎开发生物多样性战略计划在线指标数据库，内载特设技术专家组工作成果，并请执行秘书同生物多样性指标伙伴关系和其他相关伙伴协作，进一步开发、维护和定期更新，以便最大限度地发挥它对各缔约方和其他利益攸关方的实用性；

8. 还注意到关于第 8(j)条和相关规定问题不限成员名额特设工作组第七次会议关于制定与传统知识和习惯可持续利用相关指标的建议 7/7 (UNEP/CBD/COP/ 11/7, 附件一)；

9. 请执行秘书在资源允许的情况下，开始就下文第 10(g) 和第 10(h)段所列的任务开展工作；

10. 建议缔约方大会第十一届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

(a) 感谢欧洲联盟对《2011-2020 年生物多样性战略计划》指标问题特设技术专家组提供的资金支持，感谢加拿大政府、欧洲环境署、挪威、瑞士和联合王国支持 2011 年 6 月 20 至 22 日在联合王国海威考姆举行的国际专家研讨会，以便为《2011-2020 年生物多样性战略计划》指标问题特设技术专家工作组提供支持；

(b) 注意到本建议附件一所载评估可用于评估《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标各目标进展情况的指示性指标清单、特设技术专家组<sup>1</sup>所制定的指标框架以及第 8(j) 条和相关条款问题不限成员名额特设工作组关于制定与传统知识和可持续习惯使用相关指标的工作，并认识到这些工作为评价在各级落实《2011-2020 年生物多样性战略计划》的进展情况提供了一个起点；

(c) 认识到爱知生物多样性目标和拟议的指标框架为各缔约方提供了参照不同国情和能力予以调整的灵活基础，敦促各缔约国在可行时酌情优先在国家一级应用全球一级现成可用的指标；并敦促各缔约方除别的以外，考虑在其更新的国家生物多样性战略和行动计划以及在包括至迟通过第五次国家报告及其后的国家报告提出的汇报中，利用该灵活框架和指示性指标清单，

(d) 鼓励缔约方和其他国家政府作出贡献，更新、确认和维持各套区域和全球数据中的国家数据，作为对优化和协调用于拟订各级监测和汇报指标的工作作出贡献，和促进这些数据可供公众使用；

(e) 决定应不断审查《战略计划》的指标框架，以期今后能够吸纳各缔约方以及与《2011-2020 年生物多样性战略计划》相关的其他《公约》和进程所拟订的相关指标；

(f) 确认有必要加强技术和体制能力，并为各项指标的制定和应用调集充裕的财政资源，特别是为发展中国家缔约方，尤其是其中的最不发达者、小岛屿发展中国家和经济转型国家；

(g) 请执行秘书酌情和在资源允许的情况下，同生物多样性指标伙伴关系、各区域性英才中心和其他相关组织合作；

---

<sup>1</sup> 见UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/6。

- (一) 汇编能力建设的技术指导材料，并向缔约方提供支助，进一步制定指标和监测及汇报系统，包括 UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/6 号文件附件内所载信息，并借助生物多样性指标伙伴关系网页上已公布的材料，以工具箱的形式使其方便利用；
- (二) 协助各缔约方，特别是资源和能力有限者和/或在其正式报告中尚未有系统利用已制定指标者，并应要求起先为优先问题拟订几项简单、廉宜和应用方便的指标；
- (三) 在区域讲习班中酌情纳入关于指标框架的能力建设，通过使各缔约方能够更新进展、分享信息和获得的经验以及在协同增效和合作方面，支持指标框架的落实；
- (四) 支持审查指标框架的使用情况，以便查明国家和区域机构中的差距和优先事项，促进捐助方和伙伴组织今后开展能力建设以及提供技术支助和财政支助；

(h) 请执行秘书，同生物多样性指标伙伴关系、关于地球观测的生物多样性观测网小组、联合国粮食及农业组织、国际自然保护联盟（自然保护联盟）以及酌情同生物多样性问题国际土著论坛的指标工作组等其他伙伴合作，在资源许可的情况下：

- (一) 汇集关于指标的实用资料，包括各指标背后的理由，拟订的进展情况，它们适用的范围，和关于数据来源和方法的信息，以协助对每一个指标的应用；
- (二) 进一步拟订下文附件一所称的全球性指标，以便确保每一个爱知生物多样性目标，至迟到 2014 年可以至少得到一个全球指标的监测，同时参考其他公约、区域协定和进程已经在使用的指标，或与它们相关的指标；
- (三) 提出数量有限、简便易行、价格低廉并可能被所有缔约方采用的指标；
- (四) 探索备选办法，以期进一步统一全球性指标及其在《生物多样性公约》与其他公约、区域协定和进程之间的应用，并促进通过与生物多样性相关各公约联络组和里约各公约联合联络组等机构开展进一步合作；
- (五) 促成在全球、区域和国家各级，同林业、农业、渔业和其他部门，就生物多样性监测和指标的进一步合作；
- (六) 进一步拟订并维持关于《2011-2020 年生物多样性战略计划》指标的在线数据库；

- (七) 为每一个爱知生物多样性目标设制一个附有说明的实用工具包，包括为测度实现这些目标之进度所可能采的步骤；

并在缔约方大会第十二届会议之前，向科学、技术和工艺咨询附属机构的会议提出报告；

(i) 请关于地球观测的生物多样性观测网小组根据 CBD/SBSTTA/15/INF/8 号文件的说明，继续其关于识别重要的生物多样性变量和建立相关数据库的工作，并在缔约方大会第十二届会议之前，向科咨机构的会议提出报告；

(j) 请各有关组织，包括供资机构，鼓励和支助进一步拟订指标，并提出执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》进展情况报告；

11. 请执行秘书于每届缔约方大会之前向科咨机构会议提出关于指标拟订情况和使用情况的定期进度报告，直到 2020 年。这应包括对《战略计划》的中期评价，以及在第五次国家报告中和第四版《全球生物多样性展望》中的应用指标的经验。这将提供机会，审查拟订和应用指标的进展情况，和评估该监测进展的指标框架在国家和全球两级的充分性和实效性，以期实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》。



## 附件一

**2011-2020 年生物多样性战略计划指标问题特设技术专家工作组建议的指标的指示性清单**

2011-2020 年生物多样性战略计划指标问题特设技术专家工作组确定了三类业务指标。可在全球一级使用的指标后面标上了 (A) 字。可在全球一级使用但需要进一步拟定才可使用的指标后面标上了 (B) 字。供考虑在国家或全球以下其他级别使用的额外指标后面标上了 (C) 字并以斜体字排印。(A) 和(B) 组指标是应该用来评估全球一级的进展情况的两套指标，而(C)组指标是一些可供缔约方根据本国的优先事项和情况在国家一级使用的一些额外的指标。

爱知目标	主要指标 (黑体) 和最相关的业务指标
<b>战略目标 A. 通过将生物多样性纳入整个政府和社会的主流, 解决生物多样性丧失的根本原因</b>	
<b>目标 1:</b> 至迟到2020年, 人们认识到生物多样性的价值以及他们能够采取哪些措施保护生物多样性。	<b>了解生物多样性、对生物多样性的看法以及公众参与支持生态多样性和生态系统服务的趋势</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 了解和对生物多样性看法方面的趋势(C)</li> <li>• 推动社会共同责任的宣传方案和行动的趋势(C)</li> <li>• 公众参与生物多样性的趋势 (C)</li> </ul>
<b>目标 2:</b> 至迟到2020年, 生物多样性的价值已被纳入国家和地方发展和减贫战略及规划进程, 并正在被酌情纳入国家会计系统和报告系统。	<b>将生物多样性、生态系统服务、惠益分享纳入规划、政策制定和实施以及奖励措施的趋势</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 将自然资源、生物多样性和生态系统服务价值纳入其国家统计系统的国家的数量趋势(B)</li> <li>• 已经根据《公约》评估生物多样性价值的国家数量趋势(C)</li> <li>• 经济评价工具的指南和应用趋势 (C)</li> <li>• 将生物多样性和生态系统服务价值纳入各部门和发展政策的趋势 (C)</li> <li>• 在环境影响评估和战略环境评估中考虑生物多样性和生态系统服务的政策的趋势(C)</li> </ul>
<b>目标 3:</b> 至迟到2020年, 消除、淘汰或改革危害生物多样性的奖励措施, 包括补贴, 以尽量减少或避免消极影响, 并遵照《公约》和其他相关国际义务, 制定并采用有助于保护和可持续利用生物多样性的积极奖励措施, 同时顾	<b>将生物多样性、生态系统服务、惠益分享纳入规划、政策制定和实施以及奖励措施的趋势</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 取消、修改或淘汰有害生物多样性的奖励措施、包括补贴的数量和价值的趋势(B)</li> <li>• 确定、评估、建立并强化促进对生物多样性和生态系统服务做出贡献的奖励措施, 惩处造成不利影响的行为(C)</li> </ul>

及国家的社会经济条件。	
<p><b>目标 4:</b> 至迟到2020年, 所有级别的政府、商业和利益攸关方都已采取步骤实现可持续的生产和消费, 或执行了可持续生产和消费的计划, 并将使用自然资源的影响控制在安全的生态限度范围内。</p>	<p><b>来自不可持续农业、林业、渔业和水产养殖的压力趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 生态走廊和/或相关概念方面的趋势 (A) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定)</li> <li>• 已利用物种, 包括交易物种的数量和灭绝风险的趋势 (A) (也被《濒危物种公约》采用)</li> <li>• 可持续生产和消费方面评估的生态局限性(C)</li> </ul>
	<p><b>将生物多样性、生态系统服务、惠益分享纳入规划、政策制定和实施以及奖励措施的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 将自然资源、生物多样性和生态系统服务价值纳入其国家统计系统的国家的数量趋势(B)</li> </ul>
	<p><b>生境改变、污染、入侵物种、气候变化、过渡开采和根本促成因素造成的压力方面的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 城市生物多样性方面的趋势(C) (第 X/22 号决定)</li> </ul>
<b>战略目标 B. 减少生物多样性的直接压力和促进可持续利用</b>	
<p><b>目标 5:</b> 到2020年, 使所有自然生境、包括森林的丧失速度至少减少一半, 并在可行情况下降低到接近零, 同时大幅度减少退化和破碎情况。</p>	<p><b>生态系统、生物群落和生境的范围、环境和脆弱性的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 各主要生境类型中依赖生境物种灭绝风险的趋势 (A)</li> <li>• 选定物种充足性的趋势(A) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定)</li> <li>• 退化/受威胁生境比例方面的趋势(B)</li> <li>• 自然生境分散趋势(B) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定)</li> <li>• 生态系统环境和脆弱性的趋势 (C)</li> <li>• 发生转变的自然生境的比例趋势(C)</li> </ul>
	<p><b>来自不可持续农业、林业、渔业和水产养殖的压力趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 主要生产力方面的趋势(C)</li> <li>• 受荒漠化影响土地的趋势(C) (也被《防治荒漠化公约》采用)</li> </ul>
	<p><b>生境改变、污染、入侵物种、气候变化、过渡开采和根本促成因素造成的压力方面的趋势</b></p>

<p><b>目标 6:</b> 到2020年, 所有鱼群和无脊椎动物种群及水生植物都以可持续和合法方式管理和捕捞, 并采用基于生态系统的方法以避免过度捕捞, 同时建立恢复所有枯竭物种的计划和措施, 使渔捞对受威胁的鱼群和脆弱的生态系统不产生有害影响, 将渔捞对种群、物种和生态系统的影响限制于安全的生态限度内。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 各主要生境类型中生境依赖物种的族群趋势 (A)</li> </ul> <p><b>来自不可持续农业、林业、渔业和水产养殖的压力趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 目标族群和副渔获物水生物种濒临灭绝的趋势(A)</li> <li>• 目标和副渔获物水生物种数量方面的趋势(A)</li> <li>• 安全生物界线外已利用种群所占比例的趋势(A) (千年发展目标指标 7.4)</li> <li>• 单位捕捞力量渔获量的趋势 (C)</li> <li>• 捕捞作业能力方面的趋势 (C)</li> <li>• 破坏性捕捞活动领域、频率和/或强度的趋势(C)</li> </ul> <p><b>将生物多样性、生态系统服务、惠益分享纳入规划、政策制定和实施以及奖励措施的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 具有恢复计划的耗尽目标和副渔获物物种的比例趋势 (B)</li> </ul>
<p><b>目标 7:</b> 到2020年, 农业、水产养殖及林业覆盖的区域实现可持续管理, 确保生物多样性得到保护。</p>	<p><b>来自不可持续农业、林业、渔业和水产养殖的压力趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 生产系统中林业和农业依赖物种在数量方面的趋势(B)</li> <li>• 投入产出的趋势(B)</li> <li>• 取自可持续来源的产品在比例方面的趋势 (C) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定)</li> </ul> <p><b>将生物多样性、生态系统服务、惠益分享纳入规划、政策制定和实施以及奖励措施的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 得到可持续管理的森林、农业和水产养殖生态系统面积的趋势(B) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定)</li> </ul>
<p><b>目标 8:</b> 到2020年, 污染, 包括过份养分造成的污染被控制在不危害生态系统功能和生物多样性的范围内。</p>	<p><b>生境改变、污染、入侵物种、气候变化、过渡开采和根本促成因素造成的压力方面的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 缺氧区和藻类大量繁殖情况发生的趋势 (A)</li> <li>• 水生态系统中水质的趋势 (A) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定)</li> <li>• 污染对灭绝风险趋势的影响 (B)</li> <li>• 污染沉降速度方面的趋势 (B) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定)</li> <li>• 沉积物转移率方面的趋势 (B)</li> <li>• 对生物多样性具有重要意义的污染物排放到环境</li> </ul>

	<p>中的趋势 (C)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 野生动物中污染物程度方面的趋势 (C)</li> <li>• 消费活动的氮足迹趋势 (C)</li> <li>• 自然生态系统的臭氧水平趋势 (C)</li> <li>• 经过处理的废水所占比例的趋势 (C)</li> <li>• 紫外线辐射水平的趋势 (C)</li> </ul>
<p><b>目标 9:</b> 到2020年, 入侵外来物种和进入渠道得到鉴定和排定优先次序, 优先物种得到控制或根除, 同时制定措施管理进入渠道以防止入侵外来物种的进入和扎根。</p>	<p><b>生境改变、污染、入侵物种、气候变化、过渡开采和根本促成因素造成的压力方面的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 外来入侵物种在灭绝危险影响方面的趋势(A)</li> <li>• 选定外来入侵物种在经济影响方面的趋势(B)</li> <li>• 外来入侵物种数量方面的趋势(B) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定)</li> <li>• 外来入侵物种引起的野生动物疾病发生率方面的趋势(C)</li> </ul> <p><b>将生物多样性、生态系统服务、惠益分享纳入规划、政策制定和实施以及奖励措施的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 控制和防止外来入侵物种扩散在政策反应、立法和管理计划方面的趋势(B)</li> <li>• 外来入侵物种传播途径管理方面的趋势(C)</li> </ul>
<p><b>目标10:</b> 到2015年, 减少了气候变化或海洋酸化对珊瑚礁和其他脆弱生态系统的多重人为压力, 维护它们的完整性和功能。</p>	<p><b>生境改变、污染、入侵物种、气候变化、过渡开采和根本促成因素造成的压力方面的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 珊瑚礁和礁石中鱼类灭绝危险趋势(A)</li> <li>• 气候变化对灭绝风险影响方面的趋势 (B)</li> <li>• 珊瑚礁状况方面的趋势 (B)</li> <li>• 脆弱生态系统范围、边界转变速度方面的趋势(B)</li> <li>• 气候对群体构成的影响方面的趋势 (C)</li> <li>• 气候对种群趋势影响方面的趋势(C)</li> </ul>
<p><b>战略目标 C. 通过保护生态系统、物种和遗传多样化, 改善生物多样性的现况</b></p>	
<p><b>目标 11:</b> 到2020年, 至少有17%的陆地和内陆水域以及10% 的沿海和海洋区域, 尤其是对于生物多样性和生态系统服务具有特殊重要性的区域, 通过有效而公平管理的、生态上有代表性和相连性好的保护区系统和其他基于保</p>	<p><b>以保护区和其他区域办法为基础的的办法的覆盖范围、状况、代表性和效力趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 海洋保护区范围、主要生物多样性领域的覆盖范围以及管理有效性方面的趋势(A)</li> <li>• 包括更公正地管理在内的保护区现状和/或管理成效趋势(A) (第 X/31 号决定)</li> <li>• 基于保护区和其他区域, 包括对生物多样性有重</li> </ul>

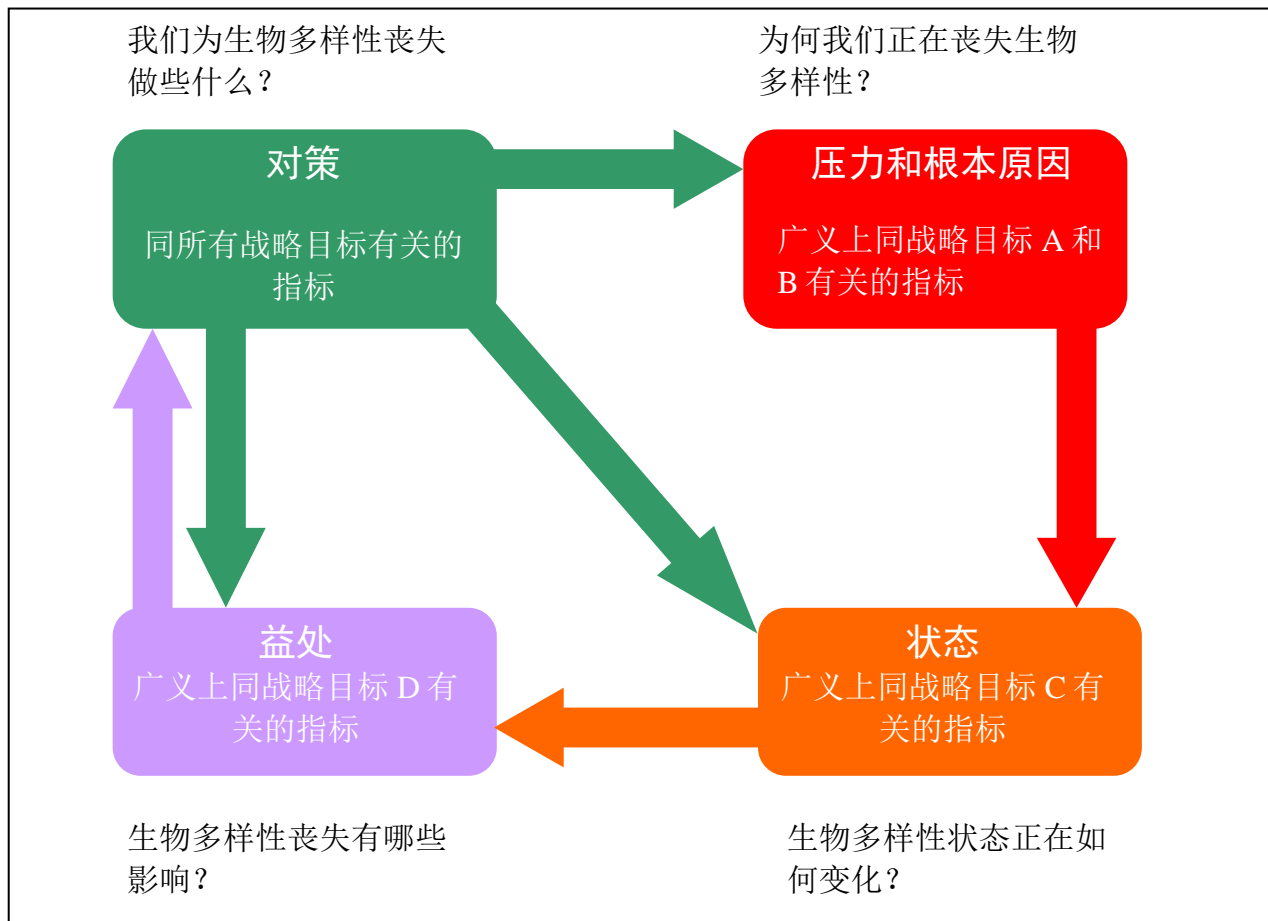
<p>护区的有效保护措施得到保护，并被纳入更广泛的土地景观和海洋景观。</p>	<p>要意义的地点、陆地、海洋和内陆水系统的办法的代表性覆盖范围趋势 (A) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 将以保护区和其他区域为基础的办法共同纳入地貌景观和海洋景观的趋势(B) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定)</li> <li>• 提供生态系统服务和保护区公平收益方面的趋势 (C)</li> </ul>
<p><b>目标 12:</b> 到2020年，防止了已知濒危物种免遭灭绝，且其保护状况（尤其是其中减少最严重的物种的保护状况）得到改善和维持。</p>	<p><b>物种充足性、分布和灭绝风险的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 选定物种充足性的趋势(A) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定) (《防治荒漠化公约》指标)</li> <li>• 物种濒临灭绝的趋势(A) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定) (千年发展目标指标 7.7) (也被《养护移栖物种公约》采用)</li> <li>• 选定物种分布的趋势 (B) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定) (也被《防治荒漠化公约》采用)</li> </ul>
<p><b>目标 13:</b> 到2020年，保持了栽培植物和养殖和驯养动物及野生亲缘物种，包括其他社会经济以及文化上宝贵的物种的遗传多样性，同时制定并执行了减少基因损失和保护其遗传多样性的战略。</p>	<p><b>物种的遗传多样性趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 培育植物和家养动物及其野生亲缘的遗传多样性趋势 (B) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定)</li> <li>• 所选物种在遗传生物多样性方面的趋势(C)</li> </ul> <p><b>将生物多样性、生态系统服务、惠益分享纳入规划、政策制定和实施以及奖励措施的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 为减少遗传侵蚀并保护同动植物遗传资源有关的生物多样性而实施有效政策机制的数量趋势(B)</li> </ul>
<p><b>战略目标 D. 增进生物多样性和生态系统带来的给所有人的惠益</b></p>	
<p><b>目标 14:</b> 到2020年，带来重要的服务，包括同水相关的服务以及有助于健康、生计和福祉的生态系统得到了恢复和保障，同时顾及了妇女、土著和地方社区以及贫穷和脆弱群体的需要。</p>	<p><b>有利于公平的人类福祉的生态系统服务的分布、状况和可持续性趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 所使用淡水资源总量的比例趋势(A) (千年发展目标指标 7.5)</li> <li>• 获得改良水源服务的人口比例趋势 (A) (千年发展目标指标 7.8 和 7.9)</li> <li>• 人类从特定生态系统服务中受益的趋势(A)</li> <li>• 提供生态系统服务的物种的种群趋势和灭绝风险趋势(A)</li> <li>• 提供多种生态系统服务的趋势(B)</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 所选生态系统服务的经济和非经济价值趋势(B)</li> <li>• 直接依赖于当地生态系统产品和服务的社区健康和福利的趋势(B) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定)</li> <li>• 因水资源或与灾害有关的自然资源导致的人力和经济损失的趋势 (B)</li> <li>• 生物多样性的营养贡献趋势: 食物构成 (B) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定)</li> <li>• 新出现动物传染病发病率方面的趋势(C)</li> <li>• 包容性财富的趋势(C)</li> <li>• 生物多样性的营养贡献趋势: 食物组成(C) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定)</li> <li>• 体重不足儿童 (5 岁以下) 的普遍性趋势 (C) (千年发展目标指标 1.8)</li> <li>• 自然资源冲突趋势(C)</li> <li>• 选定生态系统服务状况方面的趋势(C)</li> <li>• 生态能力方面的趋势 (C)</li> </ul> <p><b>以保护区和其他区域办法为基础的的办法的覆盖范围、状况、代表性和效力趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 已经或正在恢复的退化生态系统面积的趋势 (B)</li> </ul>
<p><b>目标 15:</b> 到2020年, 通过养护和恢复行动, 生态系统的复原力以及生物多样性对碳储存的贡献得到加强, 包括恢复了至少15%退化的生态系统, 从而对气候变化的减缓与适应以及防治荒漠化做出了贡献。</p>	<p><b>以保护区和其他区域办法为基础的的办法的覆盖范围、状况、代表性和效力趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 提供碳储存生境的范围、环境状况和趋势(A)</li> </ul> <p><b>以保护区和其他区域办法为基础的的办法的覆盖范围、状况、代表性和效力趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 恢复状态下森林中的森林依赖物种的数量趋势 (C)</li> </ul>
<p><b>目标 16:</b> 到2015年, 《关于获取遗传资源以及公正和公平地分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》已经根据国家立法生效和实施。</p>	<p><b>遗传资源获取和惠益公平分享方面的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 将通过获取和惠益分享进程具体确定获取和惠益分享指标 (B)</li> </ul>
<p><b>战略目标 E. 通过参与性规划、知识管理和能力建设, 加强执行工作</b></p>	
<p><b>目标 17:</b> 到2015年, 各缔约方已经制定、作为政策工具通过和开始执行了一项有效、参与性的最</p>	<p><b>将生物多样性、生态系统服务、惠益分享纳入规划、政策制定和实施以及奖励措施的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 落实《国家生物多样性战略和行动计划》的情</li> </ul>

新国家生物多样性战略和行动计划。	况，包括发展情况、全面性、通过情况和执行情况 (B)
<p><b>目标 18:</b> 到2020年，土著和地方社区的同保护和可持续利用遗传资源有关的传统知识、创新和做法及其对于生物资源的习惯性利用，根据国家立法和相关国际义务得到了尊重，并在土著和地方社区在各国相关层次上的有效参与下，充分地纳入和反映在《公约》的执行工作中。</p>	<p><b>将生物多样性、生态系统服务、惠益分享纳入规划、政策制定和实施以及奖励措施的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 土著和地方社区传统领地土地使用变化和土地使用权趋势(B) (第 X/43 号决定)</li> <li>• 从事传统职业的趋势(B) (第 X/43 号决定)</li> </ul>
	<p><b>科学/技术/传统知识的获取及其应用方面的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 通过以下办法尊重传统知识和做法的趋势：在国家实施《战略计划》过程中充分融入、保障措施以及土著和地方社区的全面和有效的参与(B)</li> </ul>
	<p><b>科学/技术/传统知识的获取及其应用方面的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 土著语言的语言多样性和使用土著语言的人数趋势(B) (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定)</li> </ul>
<p><b>目标 19:</b> 到2020年，与生物多样性、其价值、功能、状况和趋势以及其丧失可能带来的后果有关的知识、科学基础和技术已经提高、广泛分享和转让及适用。</p>	<p><b>科学/技术/传统知识的获取及其应用方面的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 综合性全球以下一级相关政策评估覆盖范围的趋势，包括相关的能力建设和知识转让，以及将其纳入政策的趋势(B)</li> <li>• 正用于执行《公约》的已维护物种目录数量 (C)</li> </ul>
<p><b>目标 20:</b> 至迟到2020年，为有效执行2011-2020年《生物多样性战略计划》，依照“资源动员战略”的综合和商定进程从所有来源动员的财政资源将较目前数量有很大增加。这一目标将视各缔约方制定和报告的资源需要评估发生变化。</p>	<p><b>调动财政资源方面的趋势</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 第 X/3 号决定中商定的指标(B)</li> </ul>

附件 二

交流不同类型指标以评估《2011-2020 年生物多样性战略计划》所取得进展的概念模式





## XV/2. 支持生态系统恢复的方式方法

### 一. 对执行秘书的要求

#### *科学、技术和工艺咨询附属机构*

1. *注意到* 执行秘书关于支持生态系统恢复的方式方法的说明内第三节内关于生态系统恢复的现有实用指南的指示性清单 (UNEP/CBD/SBSTTA/15/4)；

2. *请* 执行秘书，在有资金允许的情况下，同各有关国际组织和其他伙伴合作，以便：

(a) 汇编由各政府机构、非政府组织、私营部门、土著和地方社区以及学术和研究机构为恢复特定景观、生态系统、栖息地拟订的实用指南或准则及其组成部分；和如有任何差距时，查明其差距，并建议填补这些差距的方法；

(b) 合并现有的指南，以便处理不同的最终用户对象，诸如决策人员、执行机构和包括土著和地方社区在内的当地业者的需要，并为他们编写资料；

(c) 汇编关于所有相关工具和技术的信息，包括所获的经验教训（正面和负面的经验教训），以及在不同空间尺度使用和供特定生态系统使用的经验，并提供这些信息以支助：

(一) 就生态系统恢复的政策、立法和规章条例作出明智的决定；

(二) 在各执行机构之间运用生态系统恢复的最佳做法，以及

(三) 有效设计、实施和监测实地进行的生态系统恢复项目/方案；

(d) 汇编关于应用于生态系统恢复的合成生物学等新出现的技术的信息；

(e) 汇编关于重要术语的最常用定义/说明，并突出指明它们与《2011-2020 年生物多样性战略计划》目标 14 和 15 以及《全球植物保护战略》目标 4 和 8 的关系；和

(f) 就开展上述活动的进展情况提交报告，供缔约方大会第十一届会议审议。

3. *建议* 缔约方大会参照其对执行秘书所编写进度报告进行的审查，审议是否有必要就生态系统恢复开展任何进一步的工作，以及为此目的可能设立一个特设技术专家组。

4. *还建议* 缔约方大会第十一届会议通过一项措辞大致如下的决定：

*缔约方大会，*

*注意到* 执行秘书为科学、技术和工艺咨询附属机构第十五次会议编制的关于支持生态系统恢复的方式方法的说明 (UNEP/CBD/SBSTTA/15/4) 第四节所载的主要信息，尤其是恢复生态系统不可取代保护，它也不是允许有意破坏或不可持续利用的藉口。恰恰相反，恢复生态系统是为了地球上所有生命改进已退化生态系统的最后补救办法；

*强调* 《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性目标为《公约》到 2020 年提供了全面框架，并应指导《公约》所有跨领域问题和专题领域的今后工作；

(a) 促请 各缔约方并鼓励 其他国家政府和有关组织共同努力实现《2011-2020年生物多样性战略计划》目标 14 和 15 以及《全球植物保护战略》目标 4 和 8，并通过生态系统恢复高效协助实现所有其他爱知生物多样性目标，具体做法如下：

- (一) 切实执行缔约方大会以往各项决定有关恢复的规定以及相关专题和跨领域的工作方案；
- (二) 查明、分析和处理生态系统退化或分崩离析的根本原因和直接原因，并利用获得的知识预防或减少造成进一步退化、恶化和破坏的活动；
- (三) 改善生态系统的现状和复原力；
- (四) 依照《生物多样性公约》第 10(c)和 (d)条规定，支持土著和地方社区开展适当的生态系统恢复活动；
- (五) 当作出关于给生态系统恢复活动分配资源的决定时，考虑到增进生物多样性和生态系统服务为所有人提供惠益的战略目标 D；

(b) 请 各缔约方、其他各国政府、有关政府间组织、生态恢复协会、国际自然保护联盟、世界资源研究所、全球森林景观恢复伙伴关系、国际热带木材组织和其他有关组织和倡议，如全球次一级评估网络，支持各国执行下列生态系统恢复工作：

- (一) 制订可用的工具，如电子学习方案；
- (二) 汇编和传播案例研究、最佳做法、经验教训、社会经济方面的信息，以及评估恢复项目成功的方法；
- (三) 协助知识和公开可得的信息的共享，并支持现有的网络，但以缔约方国内立法为准；
- (四) 支持和/或协调举办能力建设讲习班；
- (五) 召开关于重要主题的区域/分区域技术培训；
- (六) 为各机构和恢复工作者的共同利益加强他们之间的伙伴关系和交流方案；
- (七) 制定和执行交流方案，强调生态系统恢复的经济、生态和社会效益，包括提高一般公众、决策者和环境管理者的认识，不仅要认识生态系统提供生态系统服务的关键作用，并且要认识伴随生态系统退化的代价、收入损失、补偿、生产支出的上升和成本节省、惠益和生态系统恢复可以有助于解决共同的政治挑战；
- (八) 支持拟定和执行区域、次区域或国家的生态系统恢复计划或方案，应考虑到生态系统的方法和将生态系统恢复纳入较广泛的规划工作中，如空间规划；
- (九) 支持大规模推广那些执行关于生态系统恢复研究建议的项目和方案，包括对其进行监测；

(c) 请 执行秘书在可获得资金的情况下和科咨机构建议 XV/2 第 2 段所指的休会期间，进行如下工作：

- (一) 召开区域和次区域能力建设讲习班和专家会议；
  - (二) 根据科咨机构在其建议 XV/2 第 2 段要求的信息，推动进一步制定一系列针对不同受众的生态系统恢复执行工具和切实可行的指导意见，并译成所有联合国语文，通过信息交换所机制予以提供；
  - (三) 同相关伙伴协作，促进开发综合全面、方便用户的生态系统恢复中央网页；
  - (四) 汇编缔约方大会关于生态系统恢复的所有决定和相关行动，向缔约方广为散发，
  - (五) 同合作伙伴协作，促进制定和维护 TEMATEA 等基于议题的生态系统恢复模块；
  - (六) 查明《生物多样性公约》、《联合国防治荒漠化公约》、《联合国气候变化框架公约》、《拉姆萨尔湿地公约》和其他多边环境协定之间的合作机会，以便增进和协调生态系统恢复的努力和避免工作重复；
  - (七) 与伙伴合作，促进发展工具，以便整理和提出关于生态系统状况和范围的基线信息；以期促进评估爱知目标 15，并协助缔约方查明其恢复将对实现爱知生物多样性目标大有帮助的生态系统；
- (d) 敦促 缔约方并邀请有能力这样做的其他国家政府、组织和捐助方：
- (一) 向执行秘书提供充足的财务、技术和其他支助，促进能力开发和执行各种倡议；
  - (二) 注意到极端的气候事件，支持实施生态系统恢复，以减轻和管理自然灾害的影响。

### XV/3. 生物分类倡议能力建设战略草案

#### 一. 科咨机构的建议

##### *科学、技术和工艺咨询附属机构*

1. 强调《2011—2020 年生物多样化战略计划》和《爱知生物多样性指标》（缔约方大会第 X/2 号决定，附件）为 2020 年之前《公约》工作提供了整体框架，这一框架还应当指导《公约》所有跨领域问题和主题领域今后的工作，在这方面并确认《全球生物分类倡议能力建设战略》（UNEP/CBD/SBSTTA/15/5，附件）草案的重要性；

2. 欢迎《战略》草案以支助《2011—2020 年生物多样性战略计划》；

3. 请执行秘书：

(a) 邀请各缔约方和观察员机构、机关和组织以及土著和地方社区向《战略》草案提供更多投入；

(b) 修订《战略》草案，同时考虑到缔约方在科咨机构第十五次会议上所作评论，缔约方和观察员、机构、机关和组织以及土著和地方社区提交的其他呈文；

(c) 提供经修订的《战略》，以供科咨机构在其第十六次会议上审议和最后定稿，随后呈交缔约方第十一届大会。

#### 二. 给缔约方大会的建议

4. 谨建议科学、技术和工艺咨询附属机构建议缔约方大会通过一项措辞大致如下的决定：

##### *缔约方大会，*

1. 强调新的《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性目标》为《公约》直到 2020 年的工作提供了工作提供了的全面框架，也应该指导《公约》的所有跨领域问题和专题领域的今后工作，并认识到全球生物分类倡议的能力建设战略草案的重要性，为此；

2. 欢迎支持《2011-2020 年生物多样性战略计划》的修订生物分类倡议能力建设战略；<sup>2</sup>

3. 请各缔约方和其他各国政府，酌情并及时地将生物分类倡议能力建设战略的行动纳入最新的国家生物多样性战略和行动计划(NBSAPs)中，并指出，生物分类能力建设需要多学科的参与，包括酌情请土著和地方社区参与；

4. 请生物分类组织和其他有关组织，包括，除其他外，生物分类网络、自然历史博物馆和其他科研机构，和有助于全球生物分类倡议（生物分类倡议）能力建设战略的合作伙伴，特别注意实现以成果导向的实际交付成果，以执行 IX/22 号决定附件所附生物分类倡议工作方案；

---

<sup>2</sup> 该文件将由科学、技术和工艺咨询附属机构第十六次会议审议。

5. 还请这些组织和缔约方作出特别努力，培训、持续、提升和增加人力资源，以建立信息库，和监测生物多样性和推动生物分类信息，以及建立和维持公众可使用的生物收集的信息系统和设施，但应酌情遵守缔约方各国的立法；

6. 认识到跨学科的方法对研究生物多样性的重要性，鼓励生物分类同其他机构和组织合作，应用新方法和新技术，以实现《爱知生物多样性目标》19；

7. 认识到提高生物分类学研究的科学地位，特别是加强关于较少研究或较少知道的群体的生物分类专业知识的重要性，并认识到提高对生物信息的需求是回应第X/39号决定的重要步骤，这将鼓励为年轻生物分类学家提供就业机会和奖励；

8. 鼓励科学界对生物分类出版物给予更高的认可；

9. 请各缔约方，通过他们向《公约》提出的第五和第六次国家报告，提出关于各国为支持执行生物分类倡议所进行的能力建设工作的实效，并要求执行秘书，根据从各缔约方收到的国家报告，就执行生物分类倡议的进展情况向缔约方大会的相应会议提出报告。

10. 请执行秘书在可获得资金的情况下，尽可能与学术组织、生物多样性相关多边环境协定和相关国际组织合作，组织和便利组织：

(a) 区域讲习班，以便协助各缔约方及其生物分类倡议国家协调中心，以及其他生物多样性公约协调中心和其他利益攸关方，利用生物分类倡议能力建设战略，将生物分类纳入最新国家生物多样性战略和行动计划。这些讲习班的伙伴可包括土著和地方社区等其他相关利益攸关方；

(b) 在保护生物多样性、可持续利用其组成部分以及公平和公正分享利用遗传资源所产生惠益的情况下，与生物分类倡议国家协调中心和伙伴合作组织的讲习班，以便提供实际的工具，改进生物分类和人力资源相关技能，以及提供广大利益攸关方对于生物分类信息的益处的认识；

(c) 与生物分类倡议协调机制和伙伴合作为生物多样性公约和生物分类倡议国家协调中心编制务实的学习工具包，以便促进生物分类倡议和便利这些协调中心与所有相关利益攸关方的沟通，包括土著和地方社区，以便加强所有相关部分的参与和支持生物分类倡议能力建设战略的行动；

11. 邀请各缔约方、学术机构和相关组织支持长期培训方案，包括实习、奖学金和大学和大学后培训，以便加强生物分类和人力资源相关技能；

12. 认识到生物分类研究有可能包括国家之间遗传资源的转移和传统知识的获取，强调开展这些活动时必须遵守《公约》关于获取和惠益分享的条款，适当时遵守《关于获取遗传资源和公平和公正分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》的有关条款以及国内立法和管制要求；

13. 注意到土著和地方社区传统生物分类知识在全球生物分类倡议中的重要性；

14. 认识到需要为能力建设活动提供资金，包括向财政机制提供综合指导，促请各缔约方并邀请其他国家政府、组织和捐助方向各缔约方提供足够的财政和技术支

助，以便它们开展生物分类项目和优先执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的活动；

15. *注意到* 全球生物分类倡议协调机制的修订职责范围（UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/5）以及生物分类需求和能力评估调查问卷（UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/4），该调查问卷将有助于在经更新的国家生物多样性战略和行动计划中确定生物分类的优先事项。

## XV/4. 外来入侵物种

### 一. 向缔约方会议提出的建议

谨建议科学、技术和工艺咨询附属机构建议缔约方大会通过一项措辞大致如下的决定：

*缔约方大会，*

*关于解决作为宠物、水族馆和陆地动物馆物种以及作为活饵和活食引进的外来入侵物种的相关国际标准缺陷的方法和手段*

1. *注意到* 关于解决作为宠物、水族馆和陆地动物馆物种以及活饵和活食引进的外来物种相关风险问题的特设技术专家组报告（UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/1）；

2. *感谢* 该特设技术专家组共同主席和成员进行的工作以及西班牙政府和日本政府的财政支助；

3. *认识到* 外来入侵物种相关问题的多部门性质，重申第 VI/23 号决定\* 所采用的“指导原则”继续为解决与作为宠物、水族馆和陆地动物馆物种以及活饵和活食引进的外来物种相关的风险提供了相关指导；

4. *鼓励* 各缔约方和其他国家政府在国家一级确保与处理《生物多样性公约》和《国际植物保护公约》（《植保公约》）、世界动物卫生组织、食品标准法典委员会、《世界贸易组织实施卫生与植物卫生措施协定》、《濒危野生动物和植物物种国际贸易公约》（《濒危物种贸易公约》）和联合国粮食及农业组织（粮农组织）事务的国家当局和联络点相互开展有效合作，处理外来侵入物种造成的威胁，并酌情在处理作为宠物、水族馆和陆地动物馆物种以及作为活饵和活食引进的外来入侵动物物种相关的风险时开展合作，以充分利用现有的标准；

5. *请* 执行秘书吸收各缔约方以及视需要吸收特设技术专家组成员和其他专家的更多意见，并与机构间联络组成员合作，在土著人民和地方社区充分、有效的参与下，并借鉴国家当局和业界团体的协作，在缔约方大会第十二届大会之前，编写更详细指导各缔约方为执行 X/38 号决定附件所载的任务而起草和执行关于作为宠物、水族馆和陆地动物馆物种以及作为活饵和活食引进的外来入侵动物物种的国家措施的建议，供科学、技术和工艺咨询附属机构审议；

6. *认识到* 贸易和现今贸易模式的变化是外来入侵物种加剧流通的途径之一，尤其是互联网上的国际市场、包括活物物种市场迅速增长，请执行秘书：

(a) 汇编和分发执法部门、海关和检验机构监测和管制作作为宠物、水族馆和陆地动物馆物种以及作为活饵和活食引进的外来物种相关贸易和跨境流动的方法和工具；和

(b) 收集有关最佳做法的信息，以提高公众认识，并向互联网贸易商传播指导意见；

---

\* 一位代表在通过这项决定的进程中表示正式反对，并强调他不认为缔约方大会能合法通过一项有正式反对意见的动议或案文。有几位代表对导致通过这项决定的程序作出保留（见 UNEP/CBD/COP/6/20，第 294-324 段）。

7. *认识到* 因商业动物园和野生动物园动物和饲养和交易中心的逃离、作为活食的动物的释放和逃离而导致的外来入侵动物物种引入和传播的潜在风险，*请* 执行秘书汇编信息和与专家合作，以避免/尽量减少这些不同途径所特别造成风险；

8. *感到关切的是* 与作为宠物、水族馆和陆地动物馆物种以及作为活饵和活食的物种的有意和意外个别释放和逃离相关的对本地遗传多样性构成的潜在风险，*请* 执行秘书与相关国际组织合作，收集个案研究并探讨如何处理此种风险的措施；

*解决关于外来入侵物种的国际标准中其他差距的方式方法*

*回顾* 第 IX/4 A 号决定第 2-6 段，

9. *鼓励* 世界贸易组织动植物卫生检疫措施委员会成员，及其认可的标准制定机构的成员，进一步解决包括通过拟定和改善国际标准因引进了不被视为植物害虫但威胁生物多样性的外来入侵物种、影响家畜或有害人体健康的病原体或寄生虫所造成的风险，同时注意到与引进外来物种相关的风险可能包括对生态系统的发挥作用和生态系统中的生物多样性、物种和基因数产生影响。《生物多样性公约》可以在这一工作上与卫生与植物卫生措施委员会提供协助；

10. *鼓励* 《国际植物保护公约》：

- (a) 请其成员扩大其动植物检疫措施，以保护特别是海洋环境中的植物，以及陆地和淡水环境；
- (b) 扩大《国际植物保护公约》的适用范围，包括保护苔藓类和藻类物种的健康；和
- (c) 澄清该《公约》的任务范围是否也适用于真菌类的健康和保护，以期查明和必要时处理可能存在的差距；

11. *认识到* 世界动物卫生组织的重要贡献，鼓励该组织继续努力，审查外来入侵物种对生态系统和动物健康的影响，和更新《世界动物卫生组织水生动物法典》和《世界动物卫生组织陆生动物法典》，并就评估外来入侵物种对生态系统构成的风险提供建议和指导意见；

12. *进一步要求* 执行秘书继续进行 IX/4 A 号决定第 11、12、13 段中，和第 X/38 号决定第 13 段中列举的任务，特别是关于同世界贸易组织（世贸组织）和其他有关组织的标准制定机构的关系的进展；

13. *认识到* 现行国际标准、准则和建议在解决关于引进外来物种的风险方面的相关性、重要性和适用性，并管理防止那些物种的进入和扩散的通道，以便实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》的目标 9，要求执行秘书，根据第 X/38 号决定第 3(c)段，同制定国际标准、准则和建议的有关国际组织合作，为缔约方设制一种关于应用现行国际标准、准则和建议的实用的非指示性工具包，并通过《公约》的信息交换所机制等渠道，最迟在缔约方大会第十二届会议前，予以传播。该工具包应包括：

- (a) 实用的非指令性的建议，说明缔约方如何可以使用国际规管框架的组成部分去解决外来入侵物种的威胁；



- (b) 关于相关风险分析的工具和信息；
- (c) 关于各缔约方如何拟订和加强国家的外来入侵物种战略，并将其纳入国家政策的信息；
- (d) 从各国使用外来物种清单和管理所获得的经验教训，供包括边境控制官员、商人和消费者的所有利益攸关方使用，其中规定某些物种是否可以进口、保有、繁殖、用于贸易，以及有关于列入清单系统的优点与限度的信息；
- (e) 应对具体情况的自愿措施实例；
- (f) 关于鉴别潜在外来入侵物种和评估相关渠道的能力开发的信息；
- (g) 关于国家当局和工业如何能开展密切协作，确保遵守国家关于进口外来物种条例的信息；
- (h) 关于区域合作如何能协调有关作为宠物、水族馆和陆地动物馆物种以及活饵和活食引进的外来物种政策的信息；

14. [请执行秘书再次申请生物多样性公约成为世界贸易组织卫生与植物卫生措施委员会观察员地位，目的是加强同外来入侵物种相关机构交流审议和最新发展的信息，因为在确立适当标准时生态系统一级的重要性日益增加；]

#### *其他事项*

15. 请执行秘书为了包括土著和地方社区、公众和其他利益攸关方的广大受众，探索培养意识，促进教育和生成关于外来入侵物种信息的方法；

16. 鼓励各缔约方，其他国家政府和相关组织，包括地方生物分类机构，除其他外，按照全球生物分类倡议能力建设战略开发能力，使生物多样性公约缔约方达到 2011-2020 年生物多样性战略计划目标 9。重点应放在制定工具，加强边境管制和其他主管当局的能力，以鉴别外来入侵物种或潜在外来入侵物种，评估风险和采取步骤管理或减轻风险；

17. 忆及第 X/38 号决定第 7 段，欢迎全球生物多样性信息机构提高在线数据库和网络的互操作性，方便使用必要信息进行风险和/或影响评估并鼓励各缔约方、各政府以及相关机构和组织参与制定可用于开发早期风险和快速反应系统的可互操作信息系统。

18. 认识到获取关于外来入侵物种的准确信息对于制定指标，监测实现 2011-2020 年生物多样性战略计划目标 9 的进展情况十分重要，并且必须最大限度地发挥现有信息服务机构的协同作用，欢迎拟议的加强关于外来入侵物种的信息服务联合工作方案，作为对于爱知生物多样性目标 9 (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/14) 的贡献，并请执行秘书协助其执行，还邀请各缔约方、信息服务或其他组织支持这项工作；

#### *审议今后的工作*

19. 认识到外来入侵物种是造成生物多样化丧失的主要驱动因素之一，它们对生物多样化和对各经济部门日益严重的影响，对人类福祉造成不良影响，强调需要继续就这个问题进行工作，以便实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》目标 9；

20. 请执行秘书，同各有关伙伴合作，以便：

(a) 对缔约方会议关于外来入侵物种的各项决定，包括关于如何处理第 VIII/27 号决定所确定的外来入侵物种国际管制框架的差距和不一致之处的各项决定，*评估其执行进展*；

(b) 编制一份外来入侵物种最常见进入渠道的初步清单，建议可用来排定其优先次序的标准和其他方法，并查明可用来处理或尽量减少与各进入渠道相关的风险的各种工具；

并就此在缔约方大会第十二届会议之前的向科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议提出报告，以便为审议今后工作的需要提供信息。

## 二. 对执行秘书的请求

*科学、技术和工艺咨询附属机构，*

1. 请执行秘书同关于外来入侵物种问题的机构间联络组协商后，就上文第 4 段提到的各组织的标准、指南和相关活动如何支助各缔约方解决作为宠物、水族馆和陆地动物园物种、活饵和活食引入的外来入侵物种的威胁问题编制一份信息文件，并在缔约方大会第十一届会议之前备妥分发。

2. 还请执行秘书编制一份报告送交缔约方大会第十一届会议，说明生物多样性公约秘书处申请成为世界贸易组织观察员地位的状况。

## XV/5. 内陆水域生态系统的生物多样性

### 一. 科咨机构的结论

*科学、技术和工艺咨询附属机构，*

1. 强调《2011-2020年生物多样性战略计划》及其《爱知生物多样性目标》为在2020年之前执行《公约》提供了全面框架，它也应指导《公约》未来的所有跨领域问题和各个主题领域的工作；

2. 赞赏地注意到执行秘书编制的报告（UNEP/CBD/SBSTTA/15/8、UNEP/CBD/SBSTTA/15/9、UNEP/CBD/SBSTTA/15/10、UNEP/CBD/SBSTTA/15/11和UNEP/CBD/SBSTTA/INF/15），并在审议这些报告后认为：

(a) 水循环及淡水资源对执行《公约》所有专题和跨学科方案及《2010-2020年生物多样性战略计划》及其《爱知生物多样性目标》所涉的问题至为深远，其中除其他外包括：

- (一) 水循环是一个以生态系统为支撑的生物-物理过程，并且水资源供应和质量的变化，除其他外包括湿度、土壤水分和植物蒸腾影响着生态系统功能和生态系统服务的提供；
- (二) 水循环的运作方式会产生很多且各不相同的影响，因而有必要将水视为生态系统做法下的一个“跨学科”主题；
- (三) 水循环使得不同的爱知生物多样性目标之间形成了强有力的联系，并且通过监测尚待进一步制订的《战略计划》框架以充分体现水循环的相关方面依然重要（X/7号决定）；
- (四) 生物多样性对于确保生态系统能够自我维持和以成本效益好的方式满足人类对于与水相关的生态系统服务的需要而言至关重要；
- (五) 生物多样性在维持人类的农业、森林和渔业等这些主要活动所需要的水的方面有着重要的作用；
- (六) 考虑到水问题及解决办法可能正是问题的所在，并有特定地域性，优先事项不可能具有规范性或详尽无遗，但可以确定予以更多关注的一些关键领域，诸如：植被在保持当地和区域降水和湿度方面的作用；土壤生物多样性在土壤水分和水平衡以及由此保持土地功能方面的重要性；水循环在保持预期的沉积物转移和处置程度和特别是在沿海地区其所支撑的大量生态服务方面的重要性；生物多样性和生态系统在调节水供应极端现象，包括干旱与洪水方面的作用；以及，水循环在森林、土壤和水之间的有机物、养分和能量交换上的重要性，例如随着季节特别发生在亚马逊等生态系统的情况；以及
- (七) 地下水和蓄水层是水循环的重要组成部分，需要给予进一步重视，因为在许多地区它们正在严重枯竭，地下水和地表水资源是相互关联

的，包括通过湿地和土地覆盖的功能，其中包括通过促进土壤水分渗入；

(b) 各种用途的用水有可能影响到下游的生态系统和地下水的供应，对陆地生态系统造成影响；

(c) 通过法律和其他有效手段建立综合水综合管理框架的区域性倡议，可以作为其他地区加强有效的跨国集水区管理系统的模式；

(d) 应在地方、国家或区域各级应用现有的研究成果、工具和方法；以处理内陆水域生态系统所面临的威胁、其功能和服务等问题；

(e) 生态系统和生物多样性经济学研究框架内开展的工作以及对生态资源采用经济评估技术，为影响国家一级的政策和决策带来了新的机遇。虽然经济估值只提供了内陆水域生态系统初步和有限的近似财政价值，但不应将其作为某种资源的最终估值，而只能作为在发展规划的决策方面的一种指导；

(f) 内陆水域生态系统包括其分水岭所提供的生态系统服务，对于维持生物多样性和人类福祉非常重要。因此，有必要加强发展中国家缔约方、特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家的技术、财政和其他能力，以促进可持续的水管理；

(g) 妇女是维持家庭福祉的主要利益攸关方，利用与水相关的生态系统服务中的生物多样性的组成部分及其与水相关的知识，是执行内陆水域生物多样性工作方案的一个关键因素；

(h) 土著和地方社区同与水循环相关的生物多样性的的重要组成部分保持着非常密切、全面的文化和精神联系，这种情况表现在很多文化活动中，包括通过土著语文的表述，而根据其传统知识，这些土著和地方社区能够帮助促进可持续的水管理；

(i) 养分载荷，包括源于不可持续的农业生产和其他部门活动是对内陆水域和沿海生物多样性的主要威胁之一，同实现《2011-2020年生物多样性战略计划》目标7、8、11和14等直接相关。应更加重视全世界淡水以及沿海生态系统水体富营养化问题；

(j) 考虑到由于全球变化增加了对内陆水域的压力，有必要更好了解这些变化对内陆水域生物多样性的影响以及如何影响生态系统的运作；

(k) 这一专题正在开展的科学工作，（正如关于第X/28号决定第39段至41段关于审查信息，就维持生物多样性的能力以继续支持水循环，提供主要政策相关信息的工作进度报告(UNEP/CBD/SBSTTA/15/11和UNEP/CBD/SBSTTA/INF/15)所述），将是科学、技术和工艺咨询附属机构进一步审议这一专题包括对其今后许多主题领域工作，包括《公约》工作方案的执行和今后审查的有用信息来源；

(l) 2012年3月将于法国马赛举行的第六届世界水论坛，是提高对生物多样性和水问题认识的一次机会。

## 二. 对执行秘书的请求

科学、技术和工艺咨询附属机构请执行秘书并邀请拉姆萨尔公约秘书处：

(a) 根据同潜在伙伴和利益攸关方的讨论，在与《拉姆萨尔湿地公约》的联合工作计划中，增加关于加强解决水问题合作机会的评估，并向生物多样性公约缔约方大会第十一届会议提交备选方案报告；

(b) 将专家组关于维持生物多样性的能力以支持水循环（见第 X/28 号决定第 39 段的规定）的报告作为信息提供缔约方大会第十一届会议并将其结果摘要报告提供大会审议；

(c) 进一步简化他们的活动，以最佳地利用现有资源，并进一步探讨能有多大范围更大地整合那些横跨所有相关的《生物多样性公约》工作方案中的两《公约》工作，以期取得实现最大的联合优势，包括举行联合会议的可能性，并将各种备选办法向缔约方大会第十一届会议提出报告。

### 三. 给缔约方大会的建议

科学、技术和工艺咨询附属机构建议缔约方大会第十一届会议：

1. 认识到水循环对《2011 - 2020 年生物多样性的战略计划》的大多数领域、和对实现大多数《爱知生物多样性目标》的重要性，认为应提高这种意识，从而通过根据《生物多样性公约》把生物多样性和水做为跨领域的问题等方法，加强执行《战略计划》；

2. 审议专家小组关于维护生物多样性的能力以支持水循环的研究结论（见 X/28 号决定第 39 段的规定）；

3. 注意到《拉姆萨尔公约》定义的“湿地”一词，为各国解释如何处理内陆—沿海—海洋互动地区的生物多样性挑战，提供了灵活可变通的范围，并邀请各缔约方和其他各国政府，在执行《生物多样性公约》时，特别是为实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》的目标 11，可以考虑较广泛地采用这个词；

4. 注意到 2013 年将是联合国水合作年，这连同现在的“国际‘生命之水’ 2005-2015 十年”，为使广大公众注意水和生物多样性问题提供了机会。

## XV/6. 可持续利用生物多样性

### 一. 给缔约方大会的建议

科学、技术和工艺咨询附属机构建议缔约方大会第十一届会议通过一项措辞大致如下的决定：

*缔约方大会，*

*强调* 可持续利用生物多样性是实现《2011-2020 年生物多样性战略计划目标》的《爱知生物多样性目标》的前提，

*注意到* 需要有能力和需要对发展中国家提供足够的资金和技术支援，以促进生物多样性的可持续利用，

*回顾*《生物多样性公约》、特别是《亚的斯亚贝巴原则和准则》内已经已经拟出的现行关于可持续利用的准则、专题工作方案的生态系统方法以及有关内容、《全球植物保护战略》的选定目标、食用森林猎物问题联络小组的建议、和正在进行的关于传统可持续利用的工作（第 10（c）条），包括关于第 8（j）条和相关条款问题不限成员名额特设工作组的工作，

*承认* 各国际组织关于可持续利用的应用所进行工作的重要性，特别是联合国粮食和农业组织、国际热带木材组织，以及根据有关公约和国际协定的工作，

1. *注意到* 执行秘书关于如何从景观角度出发改善可持续利用生物多样性的报告的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/15/13）中提出的准则，以及关于将《亚的斯亚贝巴原则和准则》应用于农业的准则（UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/34），并*邀请* 各缔约方将该准则作为对《生物多样性公约》所规定现行准则的有益补充；

2. *鼓励* 各缔约方，在所有有关广泛的陆地景观和海洋景观及其组成部分的空间规划和部门政策中，加强应用《亚的斯亚贝巴原则和准则》和生态系统方法；

3. *欢迎* 《生物多样性公约》秘书处和联合国粮食与农业组织及其粮食农业遗传资源委员会秘书处的联合工作计划第二阶段（2011-2020年），作为推进共同关心的生物多样性倡议的框架；

4. *欢迎* 第8(j)条及相关条款问题修订工作方案中新的的重要组成部分，其中注重第10(c)条，并将以《亚的斯亚贝巴原则和准则》为基础；

5. *邀请* 各缔约方和其他国家政府在规划和执行气候变化适应活动时采用生态系统做法，以避免和/或减轻其对生物多样性的影响，包括生物多样性压力在地区间位

6. *邀请* 相关政府间组织，包括森林问题合作伙伴组织成员，将在《公约》之下所制订关于可持续利用生物多样性的现有准则纳入其工作方案；

7. *邀请* 联合国环境管理小组通过其生物多样性议题管理小组同其他相关组织合作，促进在关键部门可持续使用的现有准则，因为它们同作为环境管理小组组成部分的各组织、战略计划和每一个爱知生物多样性目标相关；

8. *回顾* 其第X/32号决定，*认识到*“里山倡议”作为在现有各种景观一级的倡议、联合国教育、科学和文化组织人与生物圈方案、国际森林示范网络以及包括土著和地方社区建立和管理的社区保护区等其他倡议之间建立协同作用的平台的潜在作用，并*邀请*各缔约方、其他国家政府和相关组织参加里山倡议国际伙伴关系；

9. *促请*各缔约方承认土著和地方社区在可持续利用生物多样性方面的重要作用，并根据本国立法，协助他们在国家和国家以下各级充分、有效地参与设计和执行各项政策和方案；

10. *请*执行秘书通过第8(j)条和相关条款问题特设工作组，向科学、技术和工艺咨询附属机构定期更新关于土著和地方社区可持续习惯利用生物多样性方面的进展情况。

11. *赞赏地注意到*濒危野生动物和植物物种国际贸易公约秘书处、移栖物种公约秘书处、中部非洲林业委员会、自然保护联盟—国际自然及自然资源保护联盟、联合国粮食及农业组织、大型类人猿生存伙伴组织（联合国环境规划署和联合国教育、科学和文化组织牵头）、国际林业研究中心、野生生物贸易监测网和国际猎物和野生生物保护理事会给与食用森林猎物问题联络小组工作的支持；

12. *欢迎*食用森林猎物问题联络小组的修订建议（本决定附件一）作为《关于生物多样性的可持续利用的亚的斯亚贝巴原则和准则》对于热带和亚热带国家野生生物可持续管理的可能补充；

13. *注意到*关于社区自然资源管理同出口国濒危物种公约列名的物种的保护和可持续使用相关性的国际研讨会的成果(UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/12)，*重申*需要加强《生物多样性公约》和《濒危野生动物和植物物种国际贸易公约》的合作，以便加强物种的可持续利用和同社区保护方案相关的生计惠益，并有潜力制定可持续小规模粮食生产和收入替代办法；

14. *邀请*各缔约方、其他国家政府和有关组织：

(a) 酌情执行本决定附件所载食用森林猎物问题联络小组的建议，将其作为《亚的斯亚贝巴原则和准则》的可能补充，并考虑到《公约》第10(c)条以及国家立法；

(b) 进一步制订和修订各项建议，供酌情在其他国家应用；

(c) 依照本国立法，制订和促进各种方法和制度并建立能力，以期确定和监测在国家和其他级别捕获野生生物的数量，尤其是为了监测和改善可持续野生生物的管理和可持续习惯使用；

(d) 视地方和国家的状况，制订和促进不可持续管理和利用野生生物做法的替代办法，并与科学界和处理可持续发展和农业问题的其他有关组织在农业、林业和渔业等相关部门开展协作，改善可持续利用；

15. *邀请*有关组织、特别是森林问题合作伙伴组织成员协助热带和亚热带国家根据国情执行食用森林猎物问题联络小组的建议；

16. *请*执行秘书：

- (a) 支持在土著和地方社区充分、有效参与下，为可持续习惯使用而管理野生生物的能力建设举措；
- (b) 进一步发展《公约》第 10(c)条的工作和可持续习惯使用食用森林猎物之间的联系；
- (c) 促进有关可持续野生生物管理的信息和经验交流；
- (d) 根据各缔约国和有关组织的呈文，并在土著和地方社区充分、有效参与下，向缔约方大会第十二届会议报告食用森林猎物问题联络小组建议的执行进展情况和相关的能力建设要求。

## 二. 对执行秘书的请求

科学、技术和工艺咨询附属机构 *请执行秘书*：

- (a) 在缔约方大会第十一届会议就关于第 10 条并以第 10 (c) 条为重点的新的拟议要点而对第 8(j)条进行讨论时，就食用森林猎物问题提出报告，以便在讨论第 8(j) 条和相关条款不限成员名额特设工作组制订的指示性《行动计划》时考虑到这个问题；
- (b) 探讨发展可持续野生生物管理合作伙伴关系的备选做法，以便加强合作和协调，促进行食用森林猎物问题联络组的建议；并向缔约方大会第十一届会议提出报告。



## 附件

### 《生物多样性公约》食用森林猎物问题联络小组订正建议

#### 一、 国家一级

1. *增强充分评估食用森林猎物问题和制定适当政策及管理制度的能力。* 各国政府应在土著人民和地方社区充分、有效参与下，评估食用森林猎物和其他野生动物产品在国家和地方经济及文化中的作用，评估捕获的物种和生物多样性提供的生态服务，将此作为养护和可持续利用这一资源的一个重要步骤。办法是：

(a) 增强国家统计信息中监测食用森林猎物捕获和消费水平的能力，为改进政策和规划提供依据；

(b) 将关于野生生物消费及其在生计和文化中的作用的务实和开放评估纳入主要政策和规划文件中；

(c) 制定土著人民和地方社区充分有效参与该进程的机制，确保将其关于食用森林猎物在其饮食和文化中的作用的观点、食用森林猎物不可持续利用对其生计的影响以及传统知识和习惯法纳入决策和规划中。

2. *动员私营部门和采掘业参与。* 野生生物管理，包括食用森林猎物物种管理应当成为在热带、亚热带森林、湿地和热带草原生态系统作业的自然资源行业（石油、天然气、矿石、木材等）管理或经营计划的基本组成部分。可能的话，在采掘业准则和政策中确认并适用现行的生物多样性保障措施和标准（如可持续森林管理保障措施）。私营部门应为伐木特许公司的工作人员提供食品替代办法（例如：在政府与采掘业的合同中做出规定）。

3. *权利和保有权及传统知识：* 获取、权利和相关问责制以及可持续管理野生生物资源的责任都应该尽可能移交给土著和地方社区以及在维持这些资源方面具有切身利益而且能够提供可持续和理想的解决办法的其他当地利益攸关者。应当培养和增强这些被赋权的土著人民和地方社区的能力，以确保他们有能力行使这些权利。野生生物资源的养护和可持续利用，将通过传统知识和可持续习惯使用纳入管理和监测系统，通过侧重于使用对生态最友好（例如，针对物种）、符合成本效益和人道的狩猎方法而得到增强。

4. *审查国家政策和法律框架：* 强烈敦促拥有食用森林猎物物种的国家审查与野生生物养护和可持续利用有关的现行政策和法律框架。除按照现行立法限制在保护区捕猎和捕获濒临灭绝物种外，建议各国制定战略、政策和管理制度并培养能力，支持对目标物种进行合法、可持续的猎取活动。审查应当确保：

(a) 国家监管框架中考虑到土著和地方社区的既定权利，因为这些权利与食用森林猎物物种的可持续习惯使用有关；

(b) 通过将野生生物的养护和可持续利用纳入各个行业和国家规划工作的主流而确保政策和法律框架的连贯性；<sup>3</sup>

(c) 管理制度对于可捕获物种以及需要严加保护的物种（例如濒临灭绝的物种）是实用的、可行的；

(d) 实施办法切实可行，其中控制措施与能力相符；

(e) 法律和规章文本体现了现行做法且不损害重要的养护目标；

(f) 促进可持续地捕获低风险物种，促进加强高风险物种的保护；

(g) 土著人民和地方社区充分、有效地参与，并纳入其基于传统知识、惯例和习惯法的观点和建议。

(h) 制裁和惩罚产生了威慑效果。

5. *景观一级的管理*：有效管理且行动一致的保护区网络，对于养护野生生物，包括濒临灭绝物种至关重要。为了养护保护区外的野生生物种群，管理层应当考虑景观一级。

6. *科学、传统和土著知识及监测*。应当在现有的最佳、最适用的科学、预防方法及土著人民和地方社区的做法和传统知识的基础上做出管理决定。进一步研究十分重要，而且也需要改进信息管理。也应当在整合传统、土著和科学知识的基础上制定适当的食用森林猎物捕获和贸易及野生生物生境监测系统，并且在国家一级加以实施，并且允许在区域一级对食用森林猎物捕获和贸易进行比较。应当为协调监测和报告提供国际支助和指导。应当制定和执行评估和监测野生生物种群现状的标准方法。应当提供被捕获物种种群和利用及贸易水平方面最新、增订和补充的可靠数据，供生物多样性公约科学、技术和工艺咨询附属机构（生物多样性公约科咨机构）、濒危野生动植物种国际贸易公约（濒危物种贸易公约）动物委员会、养护野生动物移栖物种公约科学理事会、其他相关国际公约、联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）和联合国环境规划署（环境署）牵头的大型类人猿生存项目（环境规划署-大型类人猿生存项目）以及国际自然及自然资源保护联盟（自然保护联盟）列入濒临灭绝动植物名单进程审议。

7. *替代和其他减缓措施*：开发文化上可接受、经济上可行的替代食品和收入来源，对于仅用野生生物无法可持续地满足当前或以后的生计需要的地方至关重要。然而，替代食品和收入来源需要考虑地方实情、文化和偏爱，应当由地方社区制定和执行，或者支持基于社区的收入项目。减缓措施（养殖、牧场饲养、人工繁殖等）可在养护野生生物资源方面发挥作用。

8. *能力建设、培训、教育和提高认识*：为了实现野生生物资源的养护和可持续利用，需要针对相关受众开展适当的能力建设和提高公共认识活动，并尽可能在国际、国家和地方各级将各种专题的此种活动制度化，包括：

(a) 治理和执法，包括习惯法；

---

<sup>3</sup> 包括减贫战略文件、森林管理计划、国家生物多样性战略和行动计划、国家森林方案、国家适当减缓行动、国家适应行动方案、与森林砍伐和退化所产生的排放相关的计划、国家食用森林猎物行动计划、国家野生生物管理计划和条例、针对具体物种的国家管理和养护计划。

- (b) 野生生物的监测和管理，包括无害的结果；
- (c) 食用森林猎物捕获和贸易的监测和管理；
- (d) 土著人民和地方社区的作用；
- (e) 食用森林猎物不可持续捕获和贸易对土著人民和地方社区及其生计的影响；
- (f) 生计替代办法；和
- (g) 政府、私营和公共部门、教育培训机构和土著人民及地方社区之间的协作。

9. **健康和流行病学：** (a) 如果对野生生物猎取和食用森林猎物贸易进行管制，就应当执行国家疾病监测，包括野生生物传染病监测战略。适当的公共卫生信息和能力建设应当重视预防疾病和保护人和动物健康。此外，需要监测野生生物、家畜和人类健康，需要制定和执行立法、管理条例和执行措施，以通过无害环境方式减轻新出现的感染造成的兽疫威胁； (b) 在进行食用森林猎物贸易的区域，必须进行卫生控制并采取生物安保措施，以防出售腐肉和受污染动物产品，以免导致有害的流行病蔓延。

10. **气候变化：** 在制定包括生物多样性保障措施在内的国家一级的 **REDD-plus<sup>4</sup>** 方案时，应当考虑到野生生物对于维护健康的生态系统和生态服务以及对于森林碳储量和森林适应能力的永久化的重要性。

11. **特别管理区：** 如果特别管理区已经存在，则应当在国家和地方两级指定具体的野生生物管理区，有土著人民的充分、有效参与，并充分尊重这些社区的权利（按照生物多样性公约缔约方大会第 VII/28 号决定<sup>5</sup> 和保护区工作方案，特别是关于管理、参与、公正和惠益分享的基本组成部分 2），这类似于指定管理木材资源的永久性林业管理区。这些做法可能跨越现行的保护区制度和多功能景观（例如，猎物管理区）。

12. **执法：**

- (a) 增强调查能力，加强控制、视察和拘捕程序及方法，包括在境内和跨界点；
- (b) 改善检察官和法官起诉和判决食用森林猎物非法捕获和贸易案件的知识 and 能力，确保充分服刑并公布拘捕、起诉和判决情况；
- (c) 加强野生生物贸易执法官员与参与执行相关法律的官员、检察官、法官及其他相关人员之间的合作和协调；
- (d) 保证公民，包括土著人民和地方社区了解国家、区域和地方法律。

<sup>4</sup> 依据《联合国气候变化框架公约》（《气候公约》）第 1/CP.16 号决定，REDD-plus 包括降低发展中国家因森林砍伐和退化所产生的排放以及养护、可持续管理森林和加强森林碳储量在发展中国家的作用。

<sup>5</sup> 第 VII/28 号决定第 22 段：“回顾缔约方根据第 8(j) 条和相关条款对土著社区和地方社区承担的义务，并指出，保护区的建立、管理和监测工作应该有土著社区和地方社区的充分和切实参与，并充分尊重土著社区和地方社区的权利，同时符合国家法律和适用的国际义务”。

13. *应对食用森林猎物的国家战略和行动计划*：(a) 支持和加强国家的政治意愿，就重要的食用森林猎物和现有的养护承诺进行规划并采取行动；(b) 政府应当制定或加强拟定和实施野生生物可持续管理和捕获的参与性和跨行业进程。

## 二、 国际一级

14. *应对食用森林猎物的国家、区域和国际战略*：这种战略可以包括：

(a) 支持并加强国家的政治意愿，在跨界和区域一级就重要的食用森林猎物和现有的养护承诺进行规划并采取行动；

(b) 支持、加强和监测现有的国际承诺和协定的执行，并鼓励就跨界和共同的野生生物资源的养护和可持续利用提出新的承诺和协定。

(c) 有效地将野生生物养护战略纳入相关的发展援助，如减贫战略中；

(d) 与相关的区域机构合作创建区域或次区域食用森林猎物工作组，以便在技术上得到秘书处的支助。

15. *参与性进程*：国际社会应当支持各国政府在拟定和执行食用森林猎物物种的可持续管理和捕获时制定或加强参与性或跨行业进程，特别是支持土著人民和地方社区及私营部门的参与。

16. *国际贸易对自然资源的影响*。贸易和发展方面的国际政策进程和机构应当采取步骤，以更好地评估、交流和减轻自然资源（例如木材、矿物、石油）采掘和贸易对野生生物、依赖野生生物的社区及因此产生的食用森林猎物需求的影响，以确保所有国际贸易以可持续原则为基础。

17. *食用森林猎物的国际贸易*。鉴于日益增长的食用森林猎物国际贸易对野生物种种群和依赖野生生物的社区具有潜在威胁，国际社区应当采取行动，阻止非法捕获的食用森林猎物贸易，包括通过密切监测此类贸易。国际社会应提供执行此类行动和交流执法成功经验的手段。要求缔约方之间密切合作，包括在执法方面，也要求《生物多样性公约》与《濒危野生动植物种国际贸易公约》（《濒危物种贸易公约》）在此问题上进行合作。

18. *国际政策环境*：为使狩猎的可持续性达到理想状态，国际社会应当支持采取地方、国家和跨界综合行动，在相关组织和机构之间建立伙伴关系，以便：

(a) 培养执行和监测能力；

(b) 制定和落实蛋白和收入替代办法；

(c) 加强食用森林猎物猎取和贸易方面的认识和教育；

(d) 加强相关公约之间的协作：《生物多样性公约》、《濒危野生动植物种国际贸易公约》（《濒危物种贸易公约》）、《养护移栖物种公约》、世界卫生组织（世卫组织）、世界动物卫生组织和其他相关组织。

这些行动如果共同采取，有可能支持社区可持续地管理其野生生物资源并减少对食用森林猎物的需求。

19. **科学:** 研究应当保证列入和纳入生态学、卫生、发展、经济学和社会科学, 以便为将来的政策提供依据。
20. **奖励措施:** 国际社区应当确保财政机制和 REDD-plus 等生态系统服务缴费考虑到生态系统机能的重要性及森林动物在森林健康和复原力中的作用, 包括依赖森林的土著人民和地方社区的福祉。
21. **森林认证:** 森林认证制度和标准应当考虑到野生生物养护和可持续利用在维护健康的森林生态系统中的作用, 以及依赖森林的土著人民和地方社区的福祉。

## XV/7. 北极生物多样性

### *科学、技术和工艺咨询附属机构*

1. 欢迎 北极理事会北极动植物问题工作组为供科学、技术和工艺咨询附属机构第十五次会议的审议编写的关于北极生物多样性的报告（UNEP/CBD/SBSTTA/15/14）；

2. 请 执行秘书在目前为科学、技术和工艺咨询附属机构第十六次会议编制的关于海洋区内生态或生物上具有重要性的地区的文件中提到的《东北大西洋海洋环境公约》的工作和东北大西洋渔业委员会关于这项工作的工作；

3. 建议 缔约方大会第十一届会议通过一项措辞大致如下的决定：

*缔约方大会，*

*回顾*《生物多样性公约》同北极理事会的北极动植物保护工作组之间的合作决议，*鼓励*《生物多样性公约》同工作组之间继续合作，包括在监测和评估现状和趋势以及给生物多样性造成压力的因素方面；

1. 欢迎 北极理事会北极动植物问题工作组为科学、技术和工艺咨询附属机构编制的关于北极生物多样性的报告，并特别注意到其主要的结论：

2. *注意到*：

(a) 北极是种类繁多的生物多样性的家园，包括全世界许多重要的动植物种群；

(b) 北极物种中有相当一大部分是移徙物种；此种种群因而为许多非北极缔约方和其他国家政府所共同拥有，其养护需要它们进行合作；

(c) 北极生态系统提供了必不可少的服务，包括提供土著和地方社区的生计；

(d) 气候变化正浮现为对北极生物多样性影响最为深远和引起沉重压力的新因素；

(e) 北极生物多样性的变化具有全球影响，因为北极生态系统进程在全球物理、化学和生物平衡中发挥关键作用；

(f) 北极生物多样性的保护和可程序是利用有助于《2011-2020年生物多样性战略计划》的落实；

3. 邀请 有关的非北极缔约方、其他国家政府、各国际组织及多边环境协议和进程，凡是它们在北极移徙物种的部分生命周期内为其家园和/或正在整理有关此类物种现况的信息，都要同北极理事会的北极动植物保护工作组合作，其方式是：除其他外，在其现有能力范围内通过向极地生物多样性监测方案和有关养护北极移徙物种的相关多边环境协定提供捐助，并分享其关于监测和/或评价此类物种的数据；

4. 欢迎 在北极理事会动植物保护工作组--极地生物多样性监测方案执行方面取得的进展，包括关于更迅速地检测和通报与生物多样性相关的重要趋势和影响北极环境的压力

5. *鼓励* 进一步拟定北极生态系统复原力评估和报告；
6. *欢迎* 北极理事会工作组查明北极具有重要生态或生物意义区域的工作并*鼓励*他们同毗邻各区域公约和委员会，包括《保护东北大西洋海洋环境公约》和东北大西洋渔业委员会合作，继续开展这项工作；
7. *鼓励* 北极理事会各工作组查明北极具有重要生态或生物意义的地区的工作取得进展；
8. *敦促* 缔约方并*邀请* 其他国家政府和相关组织酌情推动《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《生物多样性公约》同北极环境方面有关的相关工作方案的落实；
9. *邀请* 缔约方和其他国家政府通过其国家信息交换机制酌情提供它们通过在北极进行研究和监测活动所形成的数据和信息，包括有助于极地生物多样性监测方案、北极生物多样性评估和其他事相关的北极理事会评估的数据和信息，并在相关情况下，在其根据《生物多样性公约》和其他公约提出的报告中充分加以利用；
10. *请* 执行秘书使缔约方了解邀北极理事会所编制的与生物多样性相关的信息和报告，包括来自极地生物多样性监测方案、北极生物多样性评估和其他相关的北极理事会的评估；
11. *请* 执行秘书，除其他外，今后在编制《全球生物多样性展望》新版本时酌情利用北极理事会形成的数据和信息；
12. *赞赏* 北极理事会同北极土著人民合作，*鼓励*缔约方并*邀请*其他国家政府和相关组织在土著和地方社区充分有效参与下开展关于北极生物多样性的研究项目和方案。

## XV/8. 提高科学、技术和工艺咨询附属机构的效率的方式方法

*科学、技术和工艺咨询附属机构，*

1. 请 执行秘书与相关学术和科学机构共同编制科学报告和文件，以回应第 VIII/10 号决定附件三附录 B 第 1(二)段；

2. 还请 执行秘书并鼓励 东道国、东道机构和捐助方在筹备关于尤其复杂的广泛问题特设技术专家组会议时，考虑单独或者与更大型的专家会议（包括业已规划的相关会议）一道举行此种会议，并制订相关指导方针；

3. 回顾 第 X/11 号决定，又请 执行秘书与科学、技术和工艺咨询附属机构主席团和缔约方大会主席团共同查明与政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台合作的问题、方式和备选办法，考虑到科咨机构第十五次会议上提出的意见，并编写一份报告，供科咨机构第十六次会议审议；

4. 鼓励 科咨机构主席参加科学政策平台今后的会议和有关活动；

5. 建议 缔约方大会：

(a) 请 科咨机构继续执行第 VIII/10 和第 X/12 号决定，并将工作的重点放在《2011-2020 年生物多样性战略计划》和多年工作方案的科学和技术问题上，作为提高效率并向缔约方大会今后每次会议报告其工作的手段；

(b) 回顾 其关于将新的和正在出现的问题纳入科咨机构议程的既定程序问题的第 X/13 号决定；

(c) 注意到 科咨机构文件的同行审查进程在调动科学界和加强科咨机构文件质量方面的作用；

(d) 确认 拥有与落实《生物多样性公约》的目标相关的科学专门知识的区域、次区域和国家中心的作用；

(e) 邀请 各缔约方、其他国家政府和相关组织为将科学和技术文件，包括《生物多样性公约》技术系列以及为科学、技术和工艺咨询附属机构的会议编制的资料文件执行摘要翻译成联合国正式语文提供补充资源；

(f) 邀请 各缔约方和相关组织为关于新问题和正在出现的问题的会边活动和圆桌会议提供便利，以便提供相关、均衡和现成的最佳科学和技术证据和（或）信息，供科咨机构的协调中心在科咨机构的会议上审议；

(g) 还邀请 各缔约方和相关组织支持编制参考手册以便为科咨机构的协调中心、主席团成员和第 X/12 号决定第 4 段提及的代表提供指导，包括翻译成联合国的正式语文；

(h) 欢迎 科学合作伙伴财团作出的贡献，向科咨机构提供了科学和技术支助，包括支持在本建议中提到的活动；

(i) 邀请 科学合作伙伴财团和其他组织，例如自然保护联盟及其委员会支持上文(f)和(g)分段提到的活动的执行；



(j) *注意到* 关于根据第 X/12 号决定 (UNEP/CBD/SBSTTA/15/15, 表 2) 采取进一步行动的进展情况和建议的报告, *请* 执行秘书在资金允许的情况下:

- (一) 为科学、技术和工艺咨询附属机构协调中心及其他生物多样性协调中心提供网络工具并培训其使用方法, 从而便利区域协商;
- (二) 考虑到执行秘书借助第 2011-104 号通知编制的需求评估与全球植物保护战略联络组的能力需求评估, 为科学、技术和工艺咨询附属机构协调中心编制培训方案;
- (三) 在可行情况下编写背景文件, 同时通知科咨机构协调中心征求意见和信息;
- (四) 在为科咨机构编写的每份会前文件中继续纳入《战略计划》的相关部分清单;
- (五) 继续探索与生物多样性有关的公约各相关主席团之间通过与生物多样性有关的各公约联络组和与生物多样性有关的各公约科学咨询机构主席开展更密切合作的办法;
- (六) 向其他与生物多样性有关的多边公约附属机构主席提供关于科咨机构议程相关项目的信息说明, 并在可行时出席这些机构的会议;
- (七) 通过《生物多样性公约》的网站维持缔约方大会对科学、技术和工艺咨询附属机构提出的要求的最新清单以及公约网站有关部分的链接, 并在每次会议之前向科咨机构主席团分发经更新的这份清单, 供其审议和指导。

-----